

digitales

4-5-6-7 / 12 2002

<http://www.digitales-online.org>

PDF file



«...NOUS VOULIONS NOMMER L'ÉVÉNEMENT. ON EST PARTI DES MOTS COMME RUCHE, RESEAU, FAISCEAU, CAR ON VOULAIT FAIRE COMPRENDRE QU'IL Y AVAIT PLUSIEURS ORGANISATIONS QUI TRAVAILLAIENT ENSEMBLE, DES ORGANISATIONS DE FEMMES ET DE FEMINISTES. ON CHERCHAIT UN NOM GÉNÉRIQUE, QUI PUISSE ÊTRE UTILISÉ DANS LE TEMPS, ET DIFFÉRENTES LANGUES, CAR L'IDÉE ÉTAIT QUE CE RASSEMBLEMENT DE PROJETS ET DE PERSONNES ALLAIT ÊTRE RÉCURRENT, RÉGULIER.

LES QUOI? QU'EST CE QU'ON ÉTAIT? QU'EST-CE QUE ÇA REPRÉSENTAIT? ON EST TOMBÉ SUR LE MOT DIGITALES, PARCE QU'IL REPRÉSENTAIT LA TECHNIQUE QUE, TOUTES, NOUS UTILISONS. ET AUSSI, QUAND JE FAIS LE GESTE, IL Y A LES DOIGTS, L'EMPREINTE. C'ÉTAIT À LA FOIS LES DOIGTS, LE CORPS ET LA TECHNIQUE NUMÉRIQUE, LA TECHNIQUE DIGITALE. APRÈS ON A DÉCOUVERT QUE C'ÉTAIT AUSSI UN POISON, QUELQUE CHOSE QUI VA S'INFILTRER ET CHANGER, TRANSFORMER...»

DIGITALES 2001

“...ZO WILDEN WE DIT EVENEMENT NOEMEN. WE ZIJN VERTROKKEN VAN WOORDEN ALS BIJENKORF, NETWERK, BUNDEL WANT WE WILDEN DUIDELIJK MAKEN DAT HET HIER GAAT OM VERSCHILLENDE ORGANISATIES VAN VROUWEN EN FEMINISTEN. WE ZOCHTEN EEN ALGEMENE NAAM, DIE WE OOK OP TERMIJN EN IN VERSCHILLENDE TALEN KONDEN GEBRUIKEN, WANT HET WAS DE BEDOELING DAT DEZE SAMENKOMST VAN PROJECTEN EN PERSONEN ZICH REGELMATIG ZOU HERHALEN.

WAT WAREN WE? WAARVOOR STOND DAT? WE ZIJN OP HET WOORD DIGITALES GEKOMEN OMDAT HET STAAT VOOR DE TECHNIEK DIE WIJ ALLEMAAL GEBRUIKEN. EN OOK, ALS IK EEN GEBAAAR MAAK, DAN ZIJN ER DE VINGERS, DE (VINGER)AFDRUKKEN. HET VERWEES TEGELIJKERTIJD NAAR DE VINGERS, HET LICHAAM EN DE NUMERIEKE TECHNIEK, DE DIGITALE TECHNIEK. NADIEN HEBBEN WE ONTDEKT DAT HET OOK EEN GIF IS, IETS DAT GAAT INFILTREREN, DE DINGEN GAAT VERANDEREN, TRANSFORMEREN...”

DIGITALE ONTMOETINGSDAGEN 2001

DIGITALE: BETEKENT IN HET FRANS ZOWEL VINGER, BINAIR, TEKEN, DIGITAAL, NUMERIEK ALS VINGERHOEDSKRUID, WIENS BLADEREN GIFTIG ZIJN.

EMPREINTE: AFDRUK; EMPREINTE DIGITALE: VINGERAFDRUK.

contenu - inhoud - content

CATALOGUE DES ACTIVITES

INDEX ALPHABETIQUE DES NOMS

ATELIERS/TRACES

FORUMS/OUTILS

CONFERENCES

VIDEOTHEQUE

PANELS ET DEBATS CONTEXTUELS

CATALOGUS VAN DE ACTIVITEITEN

NAMENINDEX

04

SPOREN/WERKSESSIES

05

GEDACHTENWISSELINGEN/WERKINSTRUMENTEN

09

LEZINGEN

21

VIDEOTHEEK

26

PANELS EN CONTEXTUELE DEBATTEN

29

Le titre et la présentation in-extenso sont rédigés dans la langue utilisée par l'intervenant-e, suivis d'un résumé en français et/ou en néerlandais./

De titel en de presentatie in extenso zijn opgesteld in de taal van de betrokkene (m/v), gevolgd door een samenvatting in het Frans en/of in het Nederlands.

Composez vos journées Digitales!
Consultez le site

Stel vanaf nu uw dagen samen!
Raadpleeg de website:

WWW.DIGITALES-ONLINE.ORG

pour les

- inscriptions
- informations pratiques: horaire, lieux
- textes complets et traductions
- changements de dernière minute
- liens, traces de Digitales 2001, etc

voor de:

- inschrijvingen
- praktische informatie: het uurrooster, de plaats
- volledige teksten en hun vertaling
- veranderingen op het laatste moment
- links, en sporen van Digitales 2001, enz.

INDEX

ADA	p.29, 30
Andrin Muriel	p.9
Aristarkhova Irina	p.21
Atelier Paw (cf. Bantuelle Sylvia)	p.5
Bantuelle Sylvia, Lenoir Nicole, Atelier Paw	p.5
Björk Malin, Bracke Sarah	p.10
Boler Megan	p.10
Bracke Sarah (cf. Björk Malin)	p.10
Broos Agnetha	p.10
Claeys Laurence	p.11
Collet Isabelle	p.11
De Geuzen	p.12
Demeulenaere Fabienne	p.12
Dumont Elisabeth	p.13
Dusollier Séverine	p.13
Electronica	p.29
Fernandez Maria	p.24
Gardey Delphine	p.13
Garrels Machtelt	p.5
Geets Sara	p.14
Guerses Seda	p.14
Guillitte Françoise, Riffart Vincent	p.15
Haesendonck Ilse, Klooster Marlies	p.15
Ingarao Maud	p.15
Jarman mervin (Mongrel)	p.24
Jarman mervin, Lewis Marlene	p.6
Klooster Marlies (cf. Haesendonck Ilse)	p.15
Kotkamp Erna, Pierik Charlot	p.16
Lenoir Nicole (cf. Bantuelle Sylvia)	p.5
Mac Carty Diana	p.16
Marage Pierre	p.30
Martin Jacqueline	p.17, 26
Massu Isabelle, Pierrot Peggy	p.6
Mongrel (cf. Jarman mervin)	p.24
Oldenzil Ruth	p.24
Pierik Charlot (cf. Kotkamp Erna)	p.16
Pierrot Peggy (cf. Massu Isabelle)	p.6
Plateau Nadine	p.30
Rabadan Inès, Vermeiren Marie, Ellesse Ella	p.7
Riffart Vincent (cf. Guillitte Françoise)	p.15
Romani Montse, Ruido Maria, Villaplana Virginia	p.22, 27
Ruido Maria (cf. Romani Montse)	p.22, 27
Schneider Oliver	p.17
Schouten Marianne	p.30
Section Help desk - IF3	p.8
Sollfrank Cornelia	p.17
Stepulevage Linda	p.25
Uytendaele Karel	p.30
Valenduc Gérard	p.18
Valgaeren Elke	p.18
Vandenabeele Peter	p.19
Van Hellefont Corine	p.19
Vermeiren Marie (cf. Rabadan Inès)	p.7
Villaplana Virginia (cf. Romani Montse)	p.22, 27
Vogel Laurent	p.25
Webradio Digitales	p.8
Woussen Cathy	p.20
"Je m'appelle Mouchette"	p.20

demander in a man's world.

En/And/Et: Voor de doe-het-zelvers: breng je computer mee, dan installeren we er samen Linux op.

Apportez votre ordinateur et nous y installerons ensemble Linux.

DIY: bring your own computer and we will install Linux together.

Machtelt Garrels, First female Internet Support Engineer in Belgium, First female Belgian Linux TechSales, First female Linux trainer in Belgium.

NL - LINUX INSTALLATIE PARTY EN OPENSOURCE KOFFIEKLETS

Wat is Linux? In deze workshop vind je een antwoord op al je vragen over Linux die je nooit eerder durfde stellen. Voor de doe-het-zelvers: breng je computer mee en dan zullen we daar samen Linux op installeren.

Machtelt Garrels, eerste vrouwelijke Internet Support Ingenieur in België, eerste Belgische vrouwelijke Linux TechSales, eerste vrouwelijke Linux trainer in België.

FR - PAPOTER ET/OU INSTALLER: ENSEMBLE AUTOUR DE L'OPENSOURCE ET DE LINUX

Dans une ambiance informelle, des réponses aux questions sur Linux qu'on se pose sans oser le dire, et/ou la technique d'installation sur son propre matériel.

Machtelt Garrels: La première femme en Belgique à faire du support technique Internet, être formatrice et agente commerciale technique Linux.

contact **Machtelt Garrels**
tille@soti.org
http://tille.soti.org

ACTIVITE/IT: WORKSHOPS

Heure/Uur	lieu/plaats
-----------	-------------

JARMAN MERVIN, LEWIS MARLENE MONGREL-LINKER WORKSHOP

Linker is a piece of Mongrel-engineered software that enables you to connect images, sounds, text and video that you have created or chosen.

Linker is a non-commercial piece of software, available free as a download from the internet. It is experiential and designed to satisfy the desires people who like to use technologies for their own purposes and then share them. It is in constant development and redefinition, and is not guaranteed glitch-free.

Workshop method:

«The method of engagement in workshop scenarios have always been to enter with the bag half full and allow the participants to continue to full it up, this also means that the outcome is never a defined thing, it however is a process arrived at by mutual consensus and respect, respect for both man and machine as a definite appreciation of both is very significant to a functional outcome, thus its up to us to make the other half as meaningful and empowering as we demand!»

Mervin Jarman have been many things including a Community Art Activist, an Interactive Multimedia Designer, Human Computer Interface expert, a member of the

Mongrel Collective, and founder of IANI Media.

Marlene Lewis has applied skills in the areas of social research, project planning and management to the promotion of community development.

FR - ATELIER LINKER DE MONGREL

Utilisation de Linker, un logiciel non commercial basé sur le partage et la redéfinition, permettant de connecter les images, sons, texte et vidéo que vous avez créés ou choisis.

mervin Jarman, membre du collectif Mongrel (Tr: métis, bâtard, "Zinneke") et fondateur de IANI Media, est un multi-activiste interactif du monde de l'art, des médias et de la rue.

Marlene Lewis associe une expérience de recherche sociale au développement communautaire dans les zones rurales.

NL - MONGREL- LINKER WORKSHOP

Linker is een softwarepakket ontwikkeld door Mongrel, hiermee wordt de mogelijkheid gecreëerd om de beelden, geluiden, tekst en video die je zelf verkiest met elkaar te verbinden of te integreren.

Dit non-commercieel softwarepakket is gratis te downloaden van het internet, het is constant in ontwikkeling.

mervin Jarman is veel geweest, o.a. Community Art Activist, Interactieve Media Designer, Human Computer Interface expert, lid van het Mongrel Collectief, grondlegger van IANI Media.

Marlene Lewis heeft toegepast vakkundigheid op de domeinen van sociaal onderzoek, project planning, management en promotie van community development.

contact **mervin Jarman**
www.mongrelx.org
4mervin@supanet.com

ACTIVITE/IT: WORKSHOPS

Heure/Uur	lieu/plaats
-----------	-------------

MASSU ISABELLE, PIERROT PEGGY PRESENTATION MODE D'EMPLOI: DRESS FOR SUCCESS

Construction d'un Curriculum Vitae en décalage des cadres habituels de la recherche d'emploi. Le monde professionnel récuse les savoirs issus des sphères domestiques (de domus, maison) en les reléguant avec les femmes qui les possèdent hors connaissance, hors vie publique, hors du monde du travail. Pourtant nombre de compétences issues de la pratique quotidienne des femmes trouvent des applications dans le cycle compétitif de la société marchande. Les savoirs féminins sont minimisés, naturalisés et surtout non rémunérés, renforçant l'isolement, la marginalisation et la dépendance économique. Ces apprentissages de la vie sont des compétences à part entière dont la société bénéficie gratuitement. Mais ce constat s'avère pourtant contenir, si on n'y prend garde, sa propre limite: la valorisation des savoirs domestiques poussant finalement les femmes, des projets de salaire maternel au télé-travail, à rester toujours cantonnées à la maison. Le fil conducteur de l'atelier sera donc de questionner la part savante du populaire, pour voir comment la réintégrer dans la dynamique qui concerne les participantes à savoir le retour au travail.

- La partie contenu: Les différents champs d'évaluation requis dans un Curriculum vitae sont standardisés, schématisés. Lors d'un entretien d'embauche l'attention étant particulièrement portée sur la présentation générale de la personne, peut-être vécue comme performative du point de vue de la candidate, ne permettant en général que très peu de se dissocier et faire valoir ce qui pourrait être nécessaire voir incontournable dans les qualités d'un-e individu-e. Comment se représente-t-on les personnes travaillant dans des postes d'assistance ou de secrétariat? Avant tout – femme. De là d'autres attentes découlent qui relèvent trop souvent de nos soi-disantes qualités "féminines" à faire valoir. Une présentation de site lié à la recherche de travail ou encore aux sites dédiés aux femmes dans les carrières de l'assistance administrative seront la base d'une réflexion critique pour développer le contenu de cet atelier.

- La partie pratique: Intégration du contenu sous SPIP, un logiciel libre, sous licence gpl, de publication collective et automatisé. L'atelier consistera à la présentation de cet outil et du contexte de son apparition: le mouvement des logiciels libres. Cet outil permettant la prise en main d'un site dynamique de manière aisée aux non-spécialistes, il servira de support de publication à l'atelier. Il nécessite la mise à disposition d'un serveur php/mysql.

Peggy Pierrot est petite main polyvalente des services informatiques et membre du collectif qui publie le site melanine.org.

Isabelle Massu, du collectif "La Compagnie" à Marseille, mène des ateliers d'initiation au net pour des femmes d'un quartier en réhabilitation.

NL VOORSTELLING VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING: DRESS FOR SUCCES

Het opstellen van een cv door het beeld van de vrouw op een andere manier te doen gelden, met haar kunde en haar vaardigheden die voortkomen uit huishoudelijke sferen, zonder daarom de professionele oriëntatie te richten naar het werk thuis, en uitgaande van een hulpmiddel in de informatica, een collectieve en geautomatiseerde publicatie (SPIP, open-source toepassing).

Peggy Pierrot is een polyvalente duizendpoot bij de dienst informatica en lid van het collectief dat de site melanine.org gestalte geeft.

Isabelle Massu, van het collectief "La Compagnie" te Marseille, begeleidt vrouwen uit rehabilitatiewijken in ateliers voor web-initiatie.

contact Peggy Pierrot
<http://www.melanine.org>
lapeg@noos.fr

Isabelle Massu, La Compagnie, Marseille
<http://www.la-compagnie.org>
isa@aux2mondes.org

ACTIVITE/IT: TRACES

Heure/Uur

lieu/plaats

RABADAN INES, VERMEIREN MARIE & ELLA ELESSE FILMER LES DIGITALES

"L'an dernier, nous avons voulu archiver le plus complètement possible ces journées de travail, d'ateliers, de conférences... Cette année, nous voulons que les personnes qui participent à cet 'atelier vidéo' s'impliquent davantage, en choisissant ce qu'elles vont filmer, en se tenant à une question, ou un 'personnage', ou un lieu, ou un sujet..."

Bien sûr, l'atelier consistera aussi en une discussion pour faire ces choix-là.

Celles qui décideront de s'inscrire à cet atelier devront libérer une journée entière (de 9 à 21h) et s'engager à filmer et monter un mini-film qui sera montré sur le site. Bien sûr, Marie, Ella et moi nous serons là pour donner des conseils et un support technique, en particulier pour le montage.

Je voudrais insister sur ceci: filmer les Digitales, c'est aussi réfléchir à ce qui se passe là, en donner une vision, même très partielle et fugitive." I.R.

Avec les réalisatrices Inès Rabadan, Marie Vermeiren et Ella Ellesse, ex-stagiaire web à interface3.

NL - VIDEO-REPORTAGE VAN DE DIGITALE ONTMOETINGS-DAGEN

Het opnemen van video-materiaal en het monteren in mini-reportages. Organisatie: in groepjes van twee personen: 1 begeleidster + 1 deelnemer. In totaal kunnen negen deelne(e)m(st)ers deelnemen aan deze drie-daagse video-reportage.

Met Inès Rabadan en Marie Vermeiren, filmmaaksters en de steun van Ella Ellesse.

contact Inès Rabadan
Ines.rabadan@brutele.be

Marie Vermeiren
marievermeiren@belgacom.net

Ella Ellesse
ella.ellesse@brutele.be

 ACTIVITE/IT: TRACES

Heure/Uur

lieu/plaats

WWW.DIGITALES-ONLINE.ORG
WEBRADIO DIGITALES

«La radio devrait pouvoir non seulement émettre mais recevoir, faire que l'auditrice-teur non seulement entende, mais parle, ne pas l'isoler mais le connecter.» (B. Brecht)

Prises de son, interviews, montage et diffusion de ces sons sur le net, sur une radio réalisée pour le réseau ADA. L'atelier Radio qui se déroule pendant les journées de Digitales permet de mettre en pratique les connaissances acquises lors d'ateliers organisés avant ces journées ("Comment monter votre radio sur le net"). Cette activation porte sur

1. l'installation d'un server linux destinée à la radio
2. les prises de son, le montage et la compression des sons.

Les stagiaires en formation et les membres de radios libres qui ont suivi les ateliers seront réunis dans cet atelier radio des Digitales, avec comme tâches de prendre du son dans toutes les activités et de le mettre en ligne. En outre les exercices pratiques, cet atelier permettra de diffuser les archives sonores des activités de Digitales pratiquement en direct et de faire ainsi participer un plus grand nombre.

Les ateliers de préparation ont été réalisés par

- Nicolas Malevé (constant) <http://www.constantvzw.com>
- Wendy Van Wynsberghe
(- Storing: vous pouvez écouter les 2 derniers programmes sur: http://www.fmbssl.be/opnames/week1/zon_storing.mp3
http://www.fmbssl.be/opnames/week2/zon_storing.mp3
Djoker WenKar avec Karen Vanderborght, - storing@fmbssl.be
bna-bbot: <http://www.bna-bbot.be>)
- Pierre De Jaeger
(Radio Campus: <http://www.ulb.ac.be/assoc/radio-campus/>
Martiens go home: <http://www.mgh.be/>)
- Installation du server radio sous debian avec Jens-Ingo Brodesser (<http://www.all2all.org>)

 NL - WEBRADIO VAN DE DIGITALE
 ONTMOETINGS DAGEN

"Radio is het meest schitterende communicatieapparaat als het niet alleen uitzendt, maar ook ontvangt. Als het de luisteraars niet alleen tot luisteren weet te brengen, maar ook tot spreken. Daarvoor moet de radio afstappen van zijn rol als leverancier en zou het de luisteraars als leveranciers moeten organiseren." (B. Brecht, 1932)

Vrouwen van de vrije radio zullen in deze workshop samen met de deelne(e)m(st)ers van Digitale Ontmoetingen audio-interviews afnemen, monteren en op het Net zetten. Ook zullen de opnames van de Digitale Ontmoetingsdagen van vorig jaar op een linux server geïnstalleerd worden. Zo zullen de deelne(e)m(st)ers leren audio-materiaal monteren en op een server plaatsen. Een doe-workshop!

Workshops webradio met

- Nicolas Malevé (constant: <http://www.constantvzw.com>),
- Wendy Van Wynsberghe (- Storing: You can listen to the last 2 programs: http://www.fmbssl.be/opnames/week1/zon_storing.mp3
http://www.fmbssl.be/opnames/week2/zon_storing.mp3,
Djoker: WenKar met Karen Vanderborght, - storing@fmbssl.be
- bna-bbot: <http://www.bna-bbot.be>
- Pierre De Jaeger,
Radio Campus: <http://www.ulb.ac.be/assoc/radio-campus/>
Martiens go home: <http://www.mgh.be/>)
- Installatie van een debian radio streaming server met Jens-Ingo Brodesser: <http://www.all2all.org>

 ACTIVITE/IT: WORKSHOPS

Heure/Uur

lieu/plaats

SECTION HELP DESK, INTERFACE3
VOTRE PC VU DE L'INTERIEUR

Un atelier hardware qui vous permet de regarder votre PC de l'intérieur. Reconnaître tous les éléments importants du PC: la carte mère, le microprocesseur, les mémoires RAM, le disque dur, le lecteur de disquettes etc. Il vous sera possible de démonter un PC, de le remonter et de faire en sorte qu'il fonctionne.

A la fin de l'atelier, vous pourrez sans problème ajouter des mémoires, changer votre disque dur et le déclarer dans le BIOS en cas de crash, ajouter un lecteur de CD-Rom ou DVD, changer le lecteur de disquettes en cas de panne.

Section Help desk, Interface3 -

supervisé par Ghislaine, informaticienne hardware

NL - UW PC VAN BINNENUIT BEKEKEN

Een hardware workshop die je de binnenkant van je PC leert kennen. Je leert alle belangrijke hardware onderdelen herkennen: de RAM, de harde schijf, het moederbord, de geluidskaart, de processor,...

Op het einde van de workshop zal je in staat zijn een aantal zaken te doen: geheugen toevoegen, Cdrom of DVDdrive toevoegen,...

Sectie Helpdesk, Interface 3

Gecoördineerd door Ghislaine, hardware informaticus

contact Section Help Desk Interface3
<http://www.interface3.be>

forums

(FORUMS-OUTILS/GEDACHTENWISSELIGEN/WERKINSTRUMENTEN/FORUMS-TOOLS)

**DEMONSTRATIONS PRATIQUES ET COURTS EXPOSES
FACTUELS, INTERACTIFS AVEC QUESTIONS/REPONSES**

**WISSELEN VAN GEDACHTEN, PRAKTIJK DEMONSTRATIE EN
KORTE INFORMATIEVE SESSIES, GEVOLGD DOOR VRAGEN
EN DISCUSSIE.**

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

ANDRIN MURIEL

**LES CORPS REVES DES FEMMES-
MACHINES**

MEMENTO CINEMATOGRAPHIQUE

Des femmes-machines des usines textiles aux secrétaires tapotant sur leurs claviers dans les bureaux, le cinéma abonde d'images de femmes associées aux machines. Surgissant à une époque archaïque qui rêve de femmes-automates soumises à l'autorité masculine, le cinéma reprend à son compte cette image qu'il démultiplie à l'envi comme les clones féminins et les femmes fragmentées des films de Busby Berkeley. Pourtant, quelque part dans cette association fatale, au fil des décennies qui suivent les évolutions techniques et industrielles du siècle, la perspective change et la femme se transforme; prenant en charge son propre imaginaire, elle s'extirpe peu à peu des carcans dix-neuviémistes pour devenir un corps complexe, à la fois cyborg et déesse. Memento cinématographique, cette association d'extraits de films, qui appartiennent aussi bien aux productions actuelles qu'à celles qui sont apparues tout au long du siècle, cherche à susciter la

réflexion sur notre vision actuelle des avancées technologiques et sur la transformation des femmes-machines

Docteur en Philosophie et Lettres (ULB), actuellement chercheuse mi-temps (ULB) & professeur d'Histoire du cinéma à l'ULB, La Cambre et en 7ème préparatoire à l'Athénée Royale d'Auderghem.

NL - DE GEDROOMDE LICHAMEN VAN DE VROUW-
MACHINE. CINEMATOGRAFISCHE MEMENTO

De film heeft een overvloed aan beelden voortgebracht van de vrouw die geassocieerd wordt met een machine. Gaande van de vrouw als machine in de textiel fabrieken tot de secretaresse die op kantoor op haar toetsenbord zit te tikken. Opduikend in een archaïsch tijdperk, met dromen over vrouwen die als automaten aan de mannelijke autoriteit onderworpen zijn, neemt de film de verantwoording voor dit beeld op zich en verveelvoudigt het naar hartelust, zoals in het geval van de vrouwelijke clonen en de gefragmenteerde vrouwen uit de films van Busby Berkeley. Ergens in deze fatale associatie, doorheen de decennia die volgen op de technische en industriële evoluties van de eeuw, verandert het perspectief nochtans, en transformeert de vrouw zich door haar eigen verbeelding in handen te nemen, en wurmt ze zich beetje bij beetje vanonder het negentiende-eeuwse juk om een samengesteld lichaam te worden, dat tegelijkertijd cyber en godin is. Cinematografische memento: deze samenstelling van filmfragmenten, die zowel uit hedendaagse als historische producties komen, wil ons doen nadenken over onze huidige visie op technologische ontwikkelingen en op transformatie van de relatie vrouw-machine.

Muriel Andrin, filmhistorica ULB, La Cambre.

contact

Muriel Andrin

murielandrin@hotmail.com

<http://membres.lycos.fr/cloudbusting/>

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

BJORK MALIN, BRACKE SARAH
WOMEN'S STRATEGIES - ICTS AND
COMMUNICATING AS A POLITICAL
PROJECT

IT IS NOT JUST ACCESS THAT MATTERS, IT IS WHAT YOU DO WITH IT!

It is not just access that matters, it is what you do with it! (what do we want with our presence on the Internet...?) Women's voices... how can communication and information technologies become a women's mobilisation project, used strategically to strengthen the position of women's views and political projects? Promoting women's use of ICTs is not just a matter of closing the gap between women and men in access to technology and presence on the Internet - it is about space - a space to tell the stories and realities of women, a space for women to share their concerns and desires, and a space to present women's perspectives and interpretation of the world.

Presentation and discussion on feminist ICT strategies to shape political agendas and mobilise for social transformation.

Malin Bjork, Les Pénélopes- Sarah Bracke, The NextGeneration Network.

FR - STRATEGIES DE FEMMES - LES TIC ET LA
 COMMUNICATION COMME PROJET POLITIQUE

L'accès aux technologies ne suffit pas, l'important est ce que nous en faisons. Présentation et discussion sur l'utilisation stratégique des TIC pour renforcer la position des femmes dans la société.

Malin Bjork, Les Pénélopes, Sarah Bracke, Le réseau NextGeneration.

NL - VROUWENSTRATEGIEËN - ICT EN COMMUNI-
 CATIE ALS EEN POLITIEK PROJECT

Het gaat niet enkel om toegang, maar ook om wat je ermee doet! (wat willen we met onze aanwezigheid op het Internet...?)

Vrouwenstemmen... hoe kunnen communicatie- en informatietechnologieën een project worden dat vrouwen mobiliseert, om op een strategisch manier de positie van vrouwenperspectieven en politieke projecten te versterken? Een presentatie en discussie over feministische ICT strategieën om politieke agenda's vorm te geven en te mobiliseren voor sociale verandering.

Malin Bjork, Les Pénélopes- Sarah Bracke, The NextGeneration Network.

contact Malin Bjork
 malinbjork@yahoo.com

Les Pénélopes
<http://www.lespenelopes.org>

Sarah Bracke
 sarah.bracke@let.uu.nl

The NextGeneration Network
<http://nextgeneration.let.uu.nl/>

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

BOLER MEGAN
BEYOND THE HEADLINES: HOW DO
WEB-BASED ALTERNATIVES
CHALLENGE CORPORATE NEWS?

Constructing the critical media/iraq website: is Internet a credible (useful?) alternative media to express US anti-war sentiment absent from mainstream media.

Dr. Megan Boler, Associate Professor, Department of Teaching and Learning Women's Studies and Science and Technology Studies.

FR - AU-DELA DES GRANDS TITRES: COMMENT
 LES INITIATIVES ALTERNATIVES SUR INTERNET
 REMETTENT-ELLES EN CAUSE LES GRANDS
 MOYENS D'INFORMATION?

Présentation par Dr. Megan Boler, Associate Professor au Département d'Etudes de Femmes et d'Etudes de Sciences et de Technologie.

contact Dr. Megan Boler
 mboler@vt.edu
 Department of Teaching and Learning Women's
 Studies and Science and Technology Studies
<http://courseware.vt.edu/users/mboler/>
 Critical Media Literacy in Times of War
<http://www.tandl.vt.edu/Foundations/mediaproject/>
 Diversity Resources Center Searchable
 Database Education and Social Justice
<http://edpsychserver.ed.vt.edu/diversity/index.cfm>

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

BROOS AGNETHA
GENDER EN ICT: DE DIGITALE
KLOOF IN VLAANDEREN

Informatie- en Communicatietechnologieën (ICT) vervullen steeds meer een belangrijke rol in ons dagelijks leven. Deze digitale media zijn de samenleving binnengedrongen op verschillende niveaus zoals het gezinsleven, de werkomgeving en zelfs de sector van de vrijetijdsbesteding. Op die manier wordt de maatschappij meer en meer gedigitaliseerd. Om bij te kunnen blijven met deze vooruitgang, is het noodzakelijk dat men verschillende computervaardigheden beheerst. Diegenen die niet met een computer kunnen werken, zouden in de toekomst immers met verscheidene problemen kunnen geconfronteerd worden. Een belangrijke factor binnen deze digitale kloof zijn genderverschillen. Wereldwijd hebben mannen nog steeds meer toegang tot ICT, zijn zij de eerste adopters

van nieuwe media en maken zij meer dan vrouwen gebruik van ICT. Mannen hebben tevens meer computerervaring, zijn meer regelmatige gebruikers, domineren het Internet en hebben een positievere houding t.o.v. ICT. In ons onderzoek bekijken wij niet alleen genderverschillen in het gebruik van ICT bij Vlaamse volwassenen, maar richten wij ons tevens ook op jongeren tussen 12 en 17 jaar. Aangezien deze meisjes en jongens samen opgegroeid zijn in de nieuwe informatiemaatschappij, zou men verwachten dat zij een gelijkaardige mediasocialisatie doorlopen hebben. Toch stellen wij vast dat zij verschillende mediagebruikspatronen ontwikkelen. Meisjes en jongens maken in gelijklopende aantallen gebruik van ICT, maar zij gebruiken deze digitale media voor verschillende doeleinden. Jongens spenderen meer tijd aan ICT dan meisjes, hebben meer vertrouwen in zichzelf dat zij met deze digitale media kunnen omgaan en hebben minder computerangst dan meisjes. Deze studie werd uitgevoerd aan de hand van een geïntegreerd kwantitatief en kwalitatief onderzoeksdesign.

Agnetha Broos, Onderzoeksassistente en doctoranda aan de Katholieke Universiteit Leuven.

FR - GENRE ET TIC: LE FOSSE DIGITAL EN FLANDRES

Une analyse de la fracture digitale entre les femmes et les hommes, ces derniers avec plus d'expérience et "positivité" l'informatique mais aussi celle qu'on constate entre les filles et les garçons qui ont grandi ensemble dans la nouvelle société de l'information. A partir d'une enquête quantitative et qualitative en Flandres.

Agnetha Broos est assistante de recherche et doctorante à la Katholieke Universiteit Leuven.

contact Agnetha Broos
Katholieke Universiteit Leuven
agnetha.broos@soc.kuleuven.ac.be

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur lieu/plaats

CLAEYS LAURENCE

VERSCHEIDENHEID IN WEBSITES: TOEGANKELIJKHEID, PERSONALISERING EN GENDER.

De aard van het internet als informatievoorzieners bezit de mogelijkheid om rekening te houden met de diversiteit van het publiek of de gebruikers. Deze diversiteit kan zowel in de technologie als in de inhoud zitten. Startend van het concept 'script' zoals gebruikt door Akrich en Latour en later verwijnd door Brouns in 'genderscript' worden de gebruikers (en meer gedetailleerd de gender)-representaties en materialisaties in teksten en internettools geanalyseerd. De centrale vragen in deze presentatie zijn: maken de webdevelopers gebruik van de kansen die het internet en het gebruik van hypertext biedt om te diversifiëren? Is hun visie op hun publiek(en) (of gebruikers) veranderd? Niet enkel via de verandering van een visie

op het publiek als passief naar een 'actieve participatie' van het publiek, maar ook van 'een gebruiker' naar een 'diversiteit van gebruikers'? De mogelijkheid om de webcontent en gebruik te differentiëren werd geanalyseerd aan de hand van een experimenteel onderzoek naar Vlaamse portaalsites en Vlaamse vrouwen e-zines. De belangrijkste concepten die gebruikt worden zijn toegankelijkheid, verpersoonlijking en genderrepresentaties.

Laurence Claeys, Steunpunt Gelijke Kansen, Universiteit Antwerpen.

FR - LA DIVERSITE SUR LES SITES INTERNET: ACCESSIBILITE, PERSONNALISATION ET GENRE

La possibilité de différencier le contenu et l'utilisation d'internet a été analysée via une enquête expérimentale sur des sites portail et e-zines féminins flamands. En effet, internet et l'hypertexte permettent de fournir des informations qui tiennent compte de la diversité du public/utilisateurs-trices et la diversité peut être présente tant dans la technologie utilisée que dans le contenu. Profite-t-on de ces possibilités? Les principaux concepts utilisés dans la présentation de Laurence Claeys sont ceux d'accessibilité, de personnification et de représentations du genre.

Laurence Claeys, Point d'appui Egalité des chances, Université d'Anvers.

contact Laurence Claeys
Laurence.Claeys@ua.ac.be
Steunpunt Gelijke Kansen,
Universiteit Antwerpen
<http://www.steunpuntgelijkekansen.be>

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur lieu/plaats

COLLET ISABELLE

HISTOIRE DE L'INFORMATIQUE: GENRES DE MACHINES

TROIS EPOQUES: 1. LA MACHINE A ECRIRE – 2. LA NAISSANCE DE L'ORDINATEUR – 3. LA PLACE DES FEMMES

(voir aussi/zie ook/see also Ingarao Maud)

L'informatique est portée par un mythe qui dépasse de loin le simple usage de l'ordinateur ou la simple programmation. Quand l'ordinateur moderne est né au moment de la seconde guerre mondiale, il était entouré d'attentes très fortes qui ont constitué notre actuel mythe informatique. Ces attentes sont ancrées dans un imaginaire ancien, remontant à Pygmalion et perdurant jusqu'à Frankenstein ou plus récemment dans la littérature Cyberpunk.

A travers les récits mythologiques ou imaginaires mais aussi à travers l'histoire de personnes comme Ada Lovelace ou Alan Turing, nous allons essayer de retrouver de quelles histoires l'ordinateur a jailli et comment cet imaginaire s'est construit sur des mythes essentiellement masculins.

Isabelle Collet, chercheuse en Science de l'éducation à Paris X et Chienne de Garde.

NL - GESCHIEDENIS VAN DE INFORMATICA: DE GENDER VAN MACHINES

De informatica wordt gedragen door een mythe die de werkelijkheid ver overstijgt. Via de deconstructie van de bestaande mythes gaan we terug in de tijd tot het ontstaan van de computer na WO II en zelfs daarvoor (de typemachine,...). In de geschiedenis komen we personen als Ada Lovelace en Alan Turing tegen. Zo wordt gepoogd te achterhalen hoe deze vooral door mannelijkheid gedomineerde mythes ontstaan zijn..

Isabelle Collet, onderzoekster in pedagogiek aan de Université Paris X en Chienne de Garde (watchdog).

contact Isabelle Collet
icollet@u-paris10.fr
Chercheuse en Science de l'Education à Paris X
Chienne de Garde
<http://chiennesdegarde.org>

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

DE GEUZEN (RIEK SIJBRING, FEMKE SNETLING AND RENEE TURNER)

THERE'S ALWAYS MORE THAN ONE ROUTE TO ROME OR THERE'S MORE THAN ONE WAY TO SKIN A CAT....

De Geuzen: a foundation for multi-visual research has three core members, Riek Sijbring, Femke Snelting and Renée Turner who collaborate as an art and design team creating context specific projects and events. Their practice includes curating, participating in exhibitions, and programming educational seminars. Since 1996, they have developed their own strategies of multi-visual research to explore gender representation, the claiming of space and place, life in the city and the continuous negotiation between the public and private domain. Moving through a variety of projects such as their Temporary Archives, DIY activities, the De Geuzen Uniforms and their most recent project, Unraveling Histories, they will discuss flexible systems of research tailored to different contexts and audiences. Talking about various visual forms of expression from the digital to the tactile, it is their hope to illustrate that there is always more than one way, not only to play, but to get your point across.

De Geuzen, Instructional manuals for popular use and abuse.

FR - TOUS LES CHEMINS MENENT A ROME, OU IL Y EXISTE PLUSIEURS FAÇONS DE DEPIAUSER UN CHAT...

Présentation d'un projet de De Geuzen "Unraveling Histories" (Dérouler les histoires) et discussion autour de différents systèmes de recherche, formes visuelles d'expression (digitales et tactiles) en illustrant la variété de points de vue. De Geuzen est une fondation qui organise des expositions et des programmes d'éducation, et a développé ses propres stratégies d'exploration la représentation du genre.

De Geuzen, Instructional manuals for popular use and abuse (Manuel pratique populaire à utiliser et abuser).

NL - ER IS ALTIJD MEER DAN EEN WEG DIE NAAR ROME LEIDT OF ER IS MEER DAN EEN MANIER OM EEN KAT TE VILLEN...

Zij werken samen als een kunst- en designteam die contextspecifieke projecten en evenementen creëren. Hun praktijk bestaat uit het beheeren, deelnemen aan tentoonstellingen en het programmeren van onderwijsseminars. Sins 1996 hebben ze hun eigen strategieën van multi-visueel onderzoek ontwikkeld om genderrepresentaties te verkennen, het opeisen van ruimte en plaats, leven in de stad en de voortdurende onderhandeling tussen het publieke en private domein. Bewegend door een verscheidenheid aan projecten zoals hun Temporary Archives, DIY (Do It Yourself) Activiteiten, de De Geuzen Uniformen en hun recentste project 'Unraveling Histories' zullen ze hun flexibel onderzoekssysteem uitleggen die op maat gemaakt wordt van verschillende contexten en publiek.

De Geuzen, Handleidingen voor populair gebruik en misbruik.

contact De Geuzen
A foundation for multi-visual research
geuzen@xs4all.nl
<http://www.geuzen.org/current/DIY/index.html>

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

DEMEULENAERE FABIENNE AS/400 OPERATIONS TEAMLEADER

A quelques kilomètres de Bruxelles, dans un datacenter hautement sécurisé, une équipe de 17 opérateurs-trices se relaient toutes les huit heures afin de procéder au monitoring de plus de 60 serveurs 24h sur 24, 7 jours sur 7 et 365 jours par an. Leurs tâches principales: assurer le suivi de la production et la prise des sauvegardes sur cassettes. Pour ce faire, ils/elles exécutent une série de contrôles ponctuels et réagissent aux messages d'erreur envoyés par les différents systèmes. La manière dont le travail des opérateurs-trices est organisé est ce que l'on se proposera d'expliquer au cours de cette intervention

Fabienne Demeulenaere, AS/400 Operations Teamleader.

NL - AS/400 OPERATIE TEAMLEIDER

Op enkele kilometers van Brussel, in een sterk beveiligd datacentrum, werken 17 operateurs en operatrices in ploegen die acht uur achtereenvolgens werken om de 60 servers 24/24 uur; 7/7 dagen, 365/365 dagen te monitoren. Hun belangrijkste taak: het verzekeren van de voortzetting van de productie en het nemen van backups op cassettes. Om dit te doen voeren ze op geregelde tijdstippen controles uit en reageren ze op de foutmeldingen die de verschillende systemen registreren. De manier waarop het werk van deze operateurs en operatrices georganiseerd is zal tijdens deze lezing uiteengezet worden.

Fabienne Demeulenaere, AS/400 Operations Teamleader.

contact Fabienne Demeulenaere
IBM
fabienne_demeulenaere@be.ibm.com

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

DUMONT ELISABETH

STEREOTYPES, DISCRIMINATION, NORME MASCULINE: THEORIE ET PRATIQUE

Les femmes dans les métiers liés aux TIC: attitudes des recruteurs et des orientateurs scolaires et professionnels. L'atelier a pour objectif de confronter la théorie à la pratique, de donner la parole aux femmes pour qu'elles nous parlent de leurs expériences en matière d'orientations scolaires et professionnelles autour des métiers liés aux TIC (stéréotypes, soutien, discrimination, etc.) Il s'inscrit dans le cadre du projet Electronica soutenu par le Ministère de l'Emploi et du Travail (cellule FSE), en partenariat avec le projet ADA et deux centres de recherches universitaires (GIDE / Ulg et GKG/ Kul). L'objectif est de donner la parole aux personnes présentes. Comment sont-elles ou ont-elles été traitées par les recruteurs, conseillers, etc.? Que faudrait-il faire ou dire pour changer les choses? Vos expériences devraient nous aider à réaliser des outils de sensibilisation aux opportunités d'emploi pour les femmes et les filles dans les métiers liés aux TIC à destination des acteurs de la formation et de l'orientation.

Elisabeth Dumont, Chercheuse, GIDE (Centre de Recherche sur le Genre et la Diversité en gestion), Université de Liège.

NL: ZIE OOK HAESENDONCK ILSE, KLOOSTER MARLIES

contact Elisabeth Dumont
 Elisabeth.Dumont@ulg.ac.be
 GIDE (Centre de Recherche sur le Genre et la Diversité en gestion), Université de Liège

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

DUSOLLIER SEVERINE

LES NOUVELLES TECHNOLOGIES, INTERNET ET LE DROIT

Ce module abordera les questions suivantes: Quels sont les aspects juridiques de la création d'un site web? Comment protéger la création numérique? Comment fonctionne le droit d'auteur? Qu'en est-il du 'libre'(logiciel libre ou art libre)? Le droit d'auteur permet-il la réappropriation ou la citation artistique? Comment se positionner en tant qu'artistes, éducatrices, femmes, activistes et autres dans le débat sur le droit et internet?

Séverine Dusollier, Maître de Conférences, Facultés Universitaires de Namur, Centre de Recherches Informatique et Droit.

NL - NIEUWE TECHNOLOGIEËN, INTERNET EN HET RECHT

In deze presentatie zullen volgende vragen behandeld worden: Wat zijn de juridische aspecten bij het creëren van een website? Hoe functioneren de auteursrechten? Wanneer is iets 'vrij' (vrije software of vrije kunst)? Hoe kunnen artiesten, docenten, vrouwen, activisten en andere personen zich positioneren in het debat over rechten m.b.t internet?

Séverine Dusollier Universiteit van Namen, Onderzoekscentrum informatica en recht.

contact Séverine Dusollier
 severine.dusollier@fundp.ac.be
 Facultés Universitaires de Namur,
 Centre de Recherches Informatique et Droit
 www.droit.fundp.ac.be/cv/sdusollier.html

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

GARDEY DELPHINE

ENGAGER LES TECHNIQUES DANS LA PENSEE DE LA DOMINATION

Il s'agirait à partir d'exemples concrets et de propositions théoriques d'observer comment les techniques sont impliquées, en tant qu'hybrides sociaux dans l'émergence, la stabilisation ou la reproduction des relations sociales et de genre. Porter le regard sur les techniques apparaît ainsi comme un bon moyen d'approfondir l'analyse des rapports sociaux de sexe et de contribuer à dénaturer tout autant les techniques que les identités de genre données comme nature ou faits qu'on ne peut ni défaire, ni modifier.

Delphine Gardey, historienne, CNRS, Cité des Sciences et de l'Industrie, Université Paris VIII.

NL - HET BETREKKEN VAN TECHNIËN IN HET DOMINATIE DENKEN

Vertrekkende vanuit concrete voorbeelden en theoretische voorstellen zal geobserveerd worden hoe sociale relaties en gender ingebed zijn in technieken. Kijken naar technieken is een goed middel om analyses m.b.t sociale relaties en geslacht te verdiepen en kan bijdragen tot het denaturaliseren van technieken als iets dat niet overgedaan of veranderd kan worden.

Delphine Gardey, historica, CNRS, Université Paris VIII.

contact Delphine Gardey
 d.gardey@cite-sciences.fr
 CNRS, Cité des Sciences et de l'Industrie,
 Université Paris VIII
 www.ehess.fr/centres/koyre/semin/sem1.htm

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

GEETS SARA**PRESENTATIE VAN HET STIVA-PROJECT (STIMULERING INNOVATIE VROUWENSTUDIES AFSTANDSONDERWIJS).**

Aan de hand van projecties (dataprojector aangesloten op de computer) wordt aan de luisteraars uitleg gegeven over de ontwikkeling en het doceren van de afstandscursussen Vrouwenstudies. Dit academiejaar worden de drie cursussen Vrouwenstudies voor de derde keer on-line gedoceerd. Tijdens de lezing wordt ingegaan op onderwijsinnovatie, gender, onderwijs en ICT.

Sara Geets, Vrouwenstudies (Universiteit Antwerpen).

FR - PRESENTATION DU PROJET STIVA
(«STIMULATION DE L'INNOVATION DE L'ENSEIGNEMENT A DISTANCE EN ETUDES FEMINIQUES»)

Présentation du développement et du contenu de l'enseignement à distance en Etudes Femmes.

Sara Geets, UIA -Etudes de femmes, Université d'Anvers.

contact Sara Geets
sgeets@uia.ac.be
Vrouwenstudies (Universiteit Antwerpen)
www.uia.ac.be/women/odl/

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

GUERSES SEDA** VIFU: SOME STRATEGIES IN UNDERMINING THE GENDERED DIGITAL DIVIDE **

The e-educational economy continues to strongly influence the re-definition of learning and educational institutions. In addition to the hyped positive effects, on the one hand this influence has brought about attempts in the rationalization of educational institutions, on the other in the standardization and commodification of knowledge. In this setting we are confronted with the question of how to produce educational technology that does not further the gendered digital divide, produced by such technologies in other spheres, also in educational institutions. In going about this question, we, the members of the virtual international women's university (*), borrowed from existing feminist and critical computing theories in putting together a set of strategies that undermine some of the

trends in e-education. We then used these strategies in developing a virtual university. In the talk, some of these strategies will be presented within the context of the virtual international women's university.

(* The virtual international women's university (vifu), is one of the projects that was initiated during the international women's university (in German internationale Frauen Universität, for short "ifu") which had its first and only semester in Hanover between 15. July and 15. October 2000. The international women's university offered 900 women from over 110 countries the opportunity to participate in a graduate research and study program. "ifu" was interdisciplinary in scope and methodology of academic work. Postgraduate academic and artistic courses in altogether six project areas were attended: body, city, information, migration, water, and work.

Seda Guerses, VIFU, Virtual International Women's University.

FR - VIFU: STRATEGIES POUR SAPER LA DIVISION SEXUELLE DIGITALE

Avec le développement de l'e-learning, comment éviter une rationalisation à outrance et la marchandisation de l'éducation et du savoir.

Exemples de stratégies inspirées des théories alternatives et féministes en informatique, développées par la vifu (Université virtuelle internationale des femmes) pour produire une technologie qui ne renforce pas la division sexuelle dans l'éducation virtuelle.

Seda Guerses, VIFU, Université virtuelle internationale des femmes.

NL - VIFU: ENKELE STRATEGIEËN OM DE GEGENDERDE DIGITALE KLOOF TE OVERBRUGGEN
VIFU vertrok van een aantal opvallende veranderingen en nieuwe vragen in het onderwijs: de opkomst van e-leren en de daarbij horende commercialisering met de daaruitvolgende discussies over de bestaande definitie van leren en onderwijsinstellingen langs de ene kant en de technologiehype en de invloed hiervan op de rationalisering van het onderwijs en op de standaardisering van kennis langs de andere kant. Hierdoor werden we geconfronteerd met de vraag of er onderwijstechnologieën bestaan die de gegenderde digitale kloof niet verder uitdiepen maar overbruggen. De leden van de VIFU (de virtuele internationale vrouwenuniversiteit) hebben gebruikt gemaakt van bestaande feministische en kritische computertheorieën om strategieën uit te stippelen die de bestaande trends in e-leren ondermijnen; deze strategieën werden aangewend om de VIFU te ontwikkelen. Tijdens deze presentatie zullen deze strategieën voorgesteld worden binnen de context van VIFU. De VIFU is één van de projecten die gestart is en gegroeid is uit de internationale vrouwenuniversiteit (IFU) die doorging in Hannover tussen 15 juli en 15 oktober 2000. Aan de IFU participeerden 900 vrouwen uit meer dan 110 verschillende landen.

Seda Guerses, VIFU, Virtual International Women's University

contact Seda Guerses
guerses@informatik.hu-berlin.de
VIFU, Virtual International Women's University
www.vifu.de

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

**GUILLITTE FRANÇOISE, RIFFLART VINCENT
COMMENT AMNESTY INTERNATIONAL
UTILISE LA TECHNOLOGIE ET
L'ADAPTE AUX DROITS DES
FEMMES?**

- L'information
- La mobilisation
- Les actions

Françoise Guillitte, Programme Droits des Femmes, Amnesty International Belgique Francophone, Vincent Riffart, webmaster.

NL - HOE MAAKT AMNESTY INTERNATIONAL
GEBRUIK VAN DE TECHNOLOGIE EN WORDT ZE
AANGEPAST AAN DE VROUWENRECHTEN??

- Informatie
- Mobilisatie
- Acties

Françoise Guillitte, Programma Vrouwenrechten, Amnesty International België Franstalig, Vincent Riffart, webmaster.

contact Françoise Guillitte
fguillitte@aibf.be
Programme Droits des Femmes
Amnesty International Belgique Francophone
www.amnesty.be
www.droitsdesfemmes.net

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

**HAESENDONCK ILSE, KLOOSTER MARLIES
STEREOTYPEN, DISCRIMINATIE EN
MANNELIJKHEID ALS NORM: THEO-
RIE EN PRAKTIJK**

Vrouwen in ICT beroepen: houding van rekruteerders en studie- en beroepenvoorlichters. In dit forum is het de bedoeling de theorie met de praktijk te confronteren. Dit past in het kader van het project Electronica uitgevoerd door het MTA (cel ESF) in samenwerking met het project ADA en twee universitaire onderzoekscentra (Gide ULg en het Centrum voor Gelijke Kansenbeleid KULeuven). Het is de bedoeling het woord te geven aan de aanwezigen. Hoe worden of werden zij behandeld door rekruteerders of beroepen- of studievoorlichters? Wat zou er gedaan of gezegd moeten worden om de toestand te veranderen? Geef je mening en help ons instrumenten ontwikkelen die rekruteerders en studievoorlichters bewuster zullen maken van mogelijkheden voor werk in de ICT-sector ook voor vrouwen en meisjes.

FR: VOIR DUMONT ELISABETH

contact Haesendonck Ilse
Ilse.Haesendonck@gkg.kuleuven.ac.be
Klooster Marlies
Marlies.Klooster@gkg.kuleuven.ac.be
Centrum voor Gelijke Kansenbeleid
van de K.U.Leuven

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

**INGARAO MAUD
HISTOIRE DE L'INFORMATIQUE:
GENRES DE MACHINES**

3. LA PLACE DES FEMMES

(voir aussi/zie ook/see also: Collet Isabelle)

Le but de la recherche: Parcours de femmes en SSII. Cette enquête, commandée par le Service des Droits des Femmes vise à mieux connaître les parcours des femmes travaillant en SSII (Sociétés de Services et d'Ingénierie Informatiques) ou ayant le projet de devenir informaticiennes, afin de comprendre pourquoi elles sont si peu nombreuses et même, pourquoi leur nombre diminue en France.

Maud Ingarao, chercheuse en Sociologie à Paris VIII, Laboratoire CNRS: GERS - Genre et Rapports Sociaux.

NL - GESCHIEDENIS VAN DE INFORMATICA: DE
GENDER VAN MACHINES

Het doel van het onderzoek "vrouwenloopbanen en SSII (Sociétés de Services et d'Ingénierie Informatiques)" is zicht krijgen op de studie- en arbeidsloopbanen van vrouwen in de informatica om uiteindelijk verklaringen te vinden waarom er zo weinig vrouwelijke informatici zijn en hun aantal in Frankrijk zelfs afneemt.

Maud Ingarao, onderzoekster en sociologe aan Paris VIII Laboratoire CNRS: GERS - Genre et Rapports Sociaux.

contact Maud Ingarao
Sociologie à Paris VIII
Laboratoire CNRS:
GERS - Genre et Rapports Sociaux
www.iresco.fr/labos/gers

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

**KOTKAMP ERNA, PIERIK CHARLOT
VERSCHILLENDE
(MIGRANTEN)VROUWENORGANISA-
TIES AAN EN IN ICT.**

- Project Vrouwendomein Enter.

Het project "Vrouwendomein: enter" sluit aan op de behoefte van vrouwenorganisaties en haar leden-/deelnemers om de nieuwe mogelijkheden van ICT de benutten. In deze presentatie wordt ingaan op het aspect van ondersteuning van organisaties werkzaam op het gebied van Multiculturaliteit, emancipatie en vrouwen (in de provincie Utrecht), om informatie gebundeld op het internet te zetten via een toegangspoor (portal-site). Hiervoor worden samen met hen templates ontwikkeld zodat deze organisaties zonder de technische kennis en achtergrond van het bouwen van websites, eenvoudig een website kunnen maken en onderhouden. In de presentatie zal de werkwijze worden toegelicht en de templates (en de manier waarop deze werken) gepresenteerd worden.

- Project Vrouweninformatievoorziening op het Internet. Een korte presentatie van een project in Nederland dat gericht is om de al bestaande samenwerking van een aantal vrouwenbibliotheken en vrouweninformatie- en documentatiecentra verder uit te breiden naar een gezamenlijke webdatabase. Dit project wordt momenteel uitgevoerd. Dit project is ten dele onderdeel van Vrouwendomein Enter.

Erna Kotkamp, ICT coordinator bij de International Office of Women's Studies in Utrecht
Charlot Pierik, Multicultureel Emancipatie Centrum Utrecht.

FR - DIVERS GROUPEMENTS DE FEMMES (IMMIGREES) DANS LES TIC

Deux projets développés aux Pays-Bas, croisant les possibilités des TIC et internet, avec le multiculturalisme et information féministe.

Explication des modèles et de la méthode de travail de projets destinés à permettre aux organisations de femmes et des femmes d'ouvrir et de s'ouvrir à ces moyens de communication et d'information sans l'exigence d'un apprentissage technique avancé.

Erna Kotkamp, coordinatrice TIC, International Office of Women's Studies à Utrecht
Charlot Pierik, Centre Multiculturel d'Emancipation, Utrecht

contact Erna Kotkamp
erna@kotkamp.nl
Vrouwenstudies Utrecht
www.let.uu.nl/womens_studies/
Vrouwenbibliotheek
www.vrouwenbibliotheek.nl/
"Over mezelf"
www.lombokbedrijvengids.nl/internet/6.htm
Charlot Pierik
mec-utrecht@antenna.nl
MEC Utrecht (NL)
www.antenna.nl/~mecutr

 ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

**MAG CARTY DIANA
WHAT DO CYBERFEMINISTS EAT?
AND MORE IMPORTANTLY, WHAT
OPERATING SYSTEM DO THEY USE?**

In the year 2002, most of us in rich countries are bombarded with choices, couched in the language of democracy and freedom, this mostly comes down to consumer flexibility. From our daily diets, to our technology, these choices are driven by global networks of power; trade agreements, transnational corporations, target marketing, etc.. play a role in the most intimate aspects of our daily lives. Freedom is now a byproduct of income. Or is it? In this talk and workshop, women will be encouraged to look at how our everyday lives are politicized on levels we cannot control, and look for practical ways to combat this in our daily routines. From bananas to computer operating systems, we'll explore how to make informed decisions and take action! So bring a banana (or preferred fruit!) and learn how to install linux (or see why you don't have to!).

Diana Mac Carty is an agent of cultural provocation.

FR - DE QUOI SE NOURRISSENT LES CYBERFEMINISTES? ET, PLUS IMPORTANT ENCORE, QUEL SYSTEME D'EXPLOITATION UTILISENT-ELLES?

Comment lutter contre la globalisation, qui contrôle ce que nous avons dans notre assiette, ou dans notre ordinateur. Exercice pratique de prise de conscience politique: apportez une banane (ou votre fruit favori) et apprenez ou non à installer Linux.

Diana Mac Carty, est une agente provocatrice culturelle.

NL - WAT ETEN CYBERFEMINISTEN? EN BELANGRIJKER, WELKE BESTURINGSYSTEMEN GEBRUIKEN ZE?

In het jaar 2002 worden diegenen die leven in rijke landen gebombardeerd tot het nemen van beslissingen onder de noemer van democratie en vrijheid. Dit komt vaak neer op consumentenflexibiliteit. Van onze dagelijkse dieeten tot onze technologieën worden de beslissingen gedreven door globale machtsnetwerken, handelsovereenkomsten, transnationale corporaties, doelgroepmarketing, enz. Ze spelen een rol in de meest intieme aspecten van ons dagelijks leven. Vrijheid is een bijproduct van inkomen. In deze presentatie en workshop worden vrouwen gestimuleerd te kijken hoe hun dagelijks leven gepolitiseerd is op niveaus die we niet kunnen controleren. Er zal ook gekeken worden naar praktische manieren om dit te bevechten in onze dagelijkse routines. Van bananen tot computerbesturingssystemen zullen we verkennen hoe we geïnformeerde beslissingen en actie kunnen nemen. Dus breng een banaan (of je lievelingsvrucht!) en leer Linux installeren (of zie waarom je het niet moet doen!).

Diana Mac Carty is agente van culturele provocatie.

contact Diana Mac Carty
mccarty@vifu.de
www.bootlab.org
www.faces-l.net
www.xxero.org

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

MARTIN JACQUELINE
ORGANISATION DU TRAVAIL DANS
LE SECTEUR DES NOUVELLES TECH-
NOLOGIES.

Certains secteurs d'activités dont l'organisation du travail combine flexibilité et technologies de l'information favorisent l'émergence (ou le retour?) d'un management autoritaire.

Quels sont les aspects de cette flexibilité? Quelle dimension de la flexibilité permet davantage l'exercice d'un rapport de domination-soumission? Comment l'analyser en termes de rapports sociaux de sexe?

Avec projection du film

POUR 300 APPELS PAR JOUR

Christophe D'Hallivillée, F / 1999 / VHS / vo.fr. / 58'

"Le documentaire français de Christophe d'Hallivillée montre la situation des employé-e-s (en majorité des femmes) d'un call-center français situé près d'Amiens. Ils/Elles travaillent dans un stress et des conditions insupportables, des horaires discontinus et des contrats précaires, pour un salaire de misère, et surtout sous la surveillance d'un superviseur et de son informatique en réseau. "Opérateurs/trices de call center", une formation et un métier d'avenir... ou simplement une expression pour déguiser les nouveaux esclaves de la téléopération?

Jacqueline Martin, Déléguée syndicale.

NL - ARBEIDSORGANISATIE IN DE ICT-SECTOR

Sommige sectoren, waar de arbeidsorganisatie het toelaat via gebruik van technologie flexibiliteit mogelijk te maken, stimuleren de opkomst (of de terugkomst?) van een autoritair management. Welke zijn deze flexibiliteitsaspecten? Welke dimensies van flexibiliteit laten het toe een dominantere rapportering te bevoordelen? Hoe kunnen die geanalyseerd worden in termen van gender?

Met filmprojectie:

VOOR 300 OPROEPEN PER DAG

Christophe D'Hallivillée, F / 1999 / VHS / vo.fr. / 58'

Deze Franse documentaire toont de situatie van (vooral vrouwelijke) werknemers van een Frans call-center dicht bij Amiens. De vrouwen werken in zeer stresserende en vaak ondraaglijke omstandigheden: onderbroken uurroosters, onzekere contracten, een slecht salaris en bovenal onder toezicht van een toezichter en het informaticanetwerk. "Call-center operator", een opleiding en een beroep van de toekomst...of eenvoudigweg een uitdrukking om de nieuwe slaven van de teleoperatie te versluieren?

Jacqueline Martin, Vakbondsafgevaardigde.

contact Jacqueline Martin
 jacqueline.martin@skynet.be

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

SCHNEIDER OLIVER
ETAT DES LIEUX DE L'UTILISATION
DE LINUX ET DES LOGICIELS
LIBRES DANS LE SECTEUR
NON MARCHAND,
L'ADMINISTRATION PUBLIQUE
ET LES SOCIETES COMMERCIALES

- Présentation de Linux et des logiciels libres
- Analyse de coûts comparés
- Quel plan de migration?
- Linux et les logiciels libres: démonstrations

Oliver Schneider, Directeur du pôle business / directeur commercial, Arafox.

NL - BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKERSOM-
 STANDIGHEDEN VAN LINUX EN DE OPEN-SOURCE
 TOEPASSINGEN IN DE SECTOREN VAN PARTICU-
 LIEREN, DE OPENBARE ADMINISTRATIE EN DE
 COMMERCIELE ONDERNEMINGEN.

- Voorstelling van linux en de open-source toepassingen
- Analyse van een vergelijking van de kosten
- Wat voor migratieplan?
- Linux en open-source toepassingen: demonstraties

Olivier Schneider, Commerciële directeur, Arafox.

contact Oliver Schneider
 oliver@arafox.com
 Arafox
 www.arafox.com

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

SOLLFRANK CORNELIA
TIME TO HACK

- What is a hacker?
- What does hacking mean?
- Women hackers
- Hacking and Cyberfeminism

Cornelia Sollfrank is an artist and a cyberfeminist, living in Hamburg, Germany. Central to her conceptual and performative works are the relation between art and politics.

FR - IL EST TEMPS DE SE METTRE AU HACKING

- Qu'est-ce qu'un-e "hacker"?
- Que veut dire "hacking"?
- Les femmes hackers
- "Hacking" et Cyberféminisme

Cornelia Sollfrank, artiste et cyberféministe, vit à Hambourg en Allemagne. Elle situe le rapport entre l'art et le politique au centre de sa production conceptuelle et artistique.

NL - TIME TO HACK

In het conceptuele en performatieve werk van artieste en cyberfeministe Cornelia Sollfrank staat de relatie tussen kunst en politiek centraal. Volgende vragen worden door haar aangekaart:

- Wat is een hacker?
- Wat betekent 'hacken'?
- Vrouwelijke hackers
- Hacken en cyberfeminisme

Cornelia Sollfrank is een artieste en cyberfeminist, ze leeft in Hamburg, Duitsland.

contact Cornelia Sollfrank
cornelia@snafu.de
www.artwarez.org/
http://obn.org

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

VALENDUC GERARD L'INFORMATIQUE VA-T-ELLE CONTINUER A FAIRE MAUVAIS GENRE?

Dans les professions des technologies de l'information et de la communication (TIC), on constate de profondes disparités liées au genre (moins de 20% de femmes parmi les informaticiens en Belgique) et, en même temps, une demande non satisfaite de spécialistes de niveau intermédiaire ou élevé. Différents facteurs peuvent intervenir dans l'explication de ces disparités:

- Education et formation. Les femmes sont sous-représentées parmi les étudiants en TIC, à tous les niveaux, de même que dans la formation professionnelle et l'éducation permanente. Le déséquilibre s'est accru au cours des dernières années, malgré une diversification des filières de formation.
- Conditions d'emploi et de travail. Les conditions de travail des professionnels des TIC (rythmes et horaires de travail, recouvrement entre travail et vie privée) sont souvent peu attractives. Dans ces métiers, les arrangements volontaires d'aménagement du temps de travail sont rares. Le recrutement et la gestion des carrières sont d'autres facteurs d'exclusion des femmes.
- Culture. La culture professionnelle dominante repose sur des comportements, des valeurs et des attentes à connotation masculine.

Ces trois catégories de facteurs (formation, conditions d'emploi, culture professionnelle) constituent également les leviers sur lesquels les politiques d'égalité des chances peuvent agir. Des évolutions positives sont déjà perceptibles, notamment du côté des nouveaux métiers liés à l'Internet, ainsi que dans l'accès et les usages d'Internet dans la vie quotidienne.

Gérard Valenduc dirige le Centre de recherche Travail & Technologies de la Fondation Travail-Université à Namur.

NL - ZAL DE INFORMATICA HET GESLACHT BLIJVEN TEKORT DOEN?

In de ICT-sector is er een ondervetegenwoordiging van vrouwen (20% van de informatici in België zijn vrouwen), tergelijktijd wordt er

gesproken van een tekort aan goed opgeleide informatici voor intermediaire en hoger opgeleide functies. Verschillende oorzaken voor deze onderrepresentatie van vrouwen zijn: opleiding en vorming, werkomstandigheden en cultuur in de werkomgeving. Deze lezing gaat dieper in op deze oorzaken.

Gerard Valenduc leidt het onderzoekscentrum Werk & Technologie en de Stichting Werk-Universiteit van Namen.

contact Gérard Valenduc
gvalenduc@compuserve.com
Centre de recherche Travail & Technologies
Fondation Travail-Université, Namur
www.ftu-namur.org

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

VALGAEREN ELKE WERK IN UITVOERING: GENDERASPECTEN VAN DE CARRIEREOPBOUW IN DE ICT-SECTOR.

Het is al bijna een kleine traditie: op Digitales breng ik verslag uit van de voortgang van mijn doctoraatsonderzoek. Het doctoraat gaat over de genderaspecten van het loopbaanverloop in de ICT-sector. Vorig jaar kregen jullie een literatuurstudie op je bord, dit jaar breng ik verslag uit van de eerste resultaten van een kwalitatieve onderzoeksfase. Het gaat om diepte-interviews die ik hield met vrouwen en mannen met een leidinggevende functie in de ICT-sector. Tijdens het interview werd hun loopbaan gereconstrueerd. Loopbanen zien er vandaag vaak helemaal anders uit dan pakweg 20 jaar geleden. Verschillende concepten werden in het leven geroepen om een loopbaanverloop te beschrijven dat ver af staat van de verticale hiërarchische carrière binnen de grenzen van één organisatie. Eén zo'n concept is de nomadische carrière. Centraal staat dat de werknemer steeds grotere kennis en vaardigheden vergaart en deze kennisopbouw benut bij elke verdere carrièrestap, zonder dat hierbij sprake moet zijn van een trede hoger op de klassieke carrièreladder. Een carrière beperkt zich bovendien niet tot 2 of 3 bedrijven in een ganse levensloop. De ICT-sector is bij uitstek geschikt om empirisch onderzoek te doen naar de nomadische carrière. De organisatorische veranderingen die tot flexibele carrièrevormen leiden zetten zich immers verscherpt door in de ICT-sector. De ICT-sector kenmerkt zich door snelle technologische veranderingen die ondernemingen dwingen zich zo te organiseren dat ze hier flexibel mee kunnen omgaan: de bedrijven hebben een plattere organisatiestructuur met meer teamwerk in projecten. De projecten in de ICT-sector hebben een korte levensduur van hooguit twee à drie jaar. Het aflopen van een project is een typisch moment waarop mensen van job veranderen. De ICT-sector is bovendien een open gemeenschap is: in tegenstelling tot bijvoorbeeld de biotechnologische industrie, die gekenmerkt wordt door

een sfeer van geheimhouding, zien we in de ICT-sector een grote kruisbestuiving tussen de verschillende bedrijven: bedrijven werken in een netwerk samen aan verschillende projecten. Hierdoor kennen werknemers verschillende bedrijven wat de overgang van bedrijf naar bedrijf vergemakkelijkt. Door de snelheid waarmee technologieën komen en gaan moeten werknemers zich tenslotte voortdurend bijscholen: in de ICT is levenslang leren geen loos begrip, maar een essentieel onderdeel van elke functie. Een cultuur van levenslang leren maakt de sprong naar een nieuwe job, waar onvermijdelijk een leerperiode aan verbonden is, minder groot. Wat betekent de opgang van de nomadische carrière voor vrouwen? Want het mag duidelijk zijn dat niet iedereen in staat is om voordeel te halen uit de mogelijkheden die zo'n flexibele arbeidsmarkt biedt. Op basis van de diepte-interviews kan ik een eerste tipje van de sluier lichten. Ik zal voorbeelden geven van de soorten loopbanen die leidinggevende hebben in de ICT-sector en mogelijke genderaspecten opsporen. Ik ben wel nog volop bezig met de analyses. Alle resultaten zijn voorlopig. Vandaar: werk in uitvoering.

Elke Valgaeren, onderzoekster, sociaal-economisch instituut, Limburgs Universitair Centrum.

FR - TRAVAIL EN COURS: LES ASPECTS LIÉS AU GENRE DE L'ÉVOLUTION DES CARRIÈRES DANS LE SECTEUR DES TIC

Dans le secteur des TIC, une communauté ouverte sur l'extérieur, les entreprises travaillent ensemble, en réseau, à divers projets. Les employé-e-s passent d'une firme à l'autre et doivent se recycler continuellement. Ce secteur est parfaitement adapté à une enquête empirique sur les carrières nomadiques, avec des changements organisationnels qui mènent à des types de carrières flexibles. À partir d'interviews en profondeur, Elke Valgaeren recherche ce que signifie le succès de ces carrières pour les femmes. Elle y fait à Digitales, devenues pour elle "une tradition", un compte-rendu de l'avancement de ses recherches doctorales sur les aspects liés au genre de l'évolution des carrières dans le secteur des TIC.

Elke Valgaeren est chercheuse à l'Institut socio-économique de l'Université du Limbourg.

contact Elke Valgaeren
elke.valgaeren@luc.ac.be
Sociaal-economisch instituut,
Limburgs Universitair Centrum

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur lieu/plaats

VANDENABEELE PETER **HOW CAN FREE SOFTWARE PROMOTE PERSONAL FREEDOM AND DEVELOPMENT?**

I will try to answer following questions:
- What is Free Software (Libre et Gratuit)
- Why use Free Software
- Who uses Free Software
- Who pays for Free Software

- What can you do with Free Software
- How difficult is it to start using Free Software
- What can a basic people support organisation do to support the use of Free Software.

Peter Vandenaabeele, CEO of Mind, a company in Leuven, specialized in Embedded Libre Software Development.

FR - COMMENT LE LOGICIEL LIBRE ENCOURAGE-T-IL LA LIBERTÉ ET LE DÉVELOPPEMENT PERSONNEL?

Pour tenter de répondre aux questions:

- Qu'est-ce qu'un logiciel libre et gratuit?
- Pourquoi utiliser le logiciel libre?
- Qui paie et qui utilise le logiciel libre?
- Que peut-on faire avec et est-il difficile de commencer à utiliser le logiciel libre?
- Qu'est-ce qu'une simple organisation de personnes peut faire pour encourager l'utilisation du logiciel libre?

Peter Vandenaabeele, CEO de Mind, une société située à Leuven, spécialiste de Embedded Libre Software Development.

NL - HOE KAN FREE SOFTWARE PERSOONLIJKE VRIJHEID EN ONTWIKKELING BEVORDEREN?

In deze presentatie zal gepoogd worden antwoorden te formuleren op volgende vragen:

- Wat is Free Software?
- Waarom Free Software gebruiken?
- Wie gebruikt Free Software?
- Wie betaalt voor Free Software?
- Wat kan je doen met Free Software?
- Hoe moeilijk is het om te starten met het gebruik van Free Software?

Peter Vandenaabeele, CEO of Mind, een bedrijf in Leuven gespecialiseerd in Embedded Libre Software Development.

contact Peter Vandenaabeele
peter.vandenaabeele@mind.be
Mind, Leuven

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur lieu/plaats

VAN HELLEMONT CORINE **ZORRA MEDIA MELDPUNT STAAT VOOR ZIEN, OPSPOREN EN REAGEREN OP ROLPATRONEN IN RECLAME EN MEDIA**

Het is een plaats op het www waar leden van het publiek vrouwonvriendelijke media- en reclameproducten kunnen melden, er met anderen over discussiëren en erover in dialoog treden met de respectievelijke mediamakers. Bedoeling is om via dialoog tussen publiek en mediamakers naar oplossingen te zoeken (bv. stopzetting of wijziging van reclamecampagne). ZORRA organiseert ook jaarlijks een publieksprijs voor de "meest vrouwvriendelijke en/of roldeurkuisende reclame". Dit ter bevordering van een man/vrouw evenwichtig medialandschap. Klachten en complimenten worden op het Meldpunt opgeslagen in een databank

en zijn online consulteerbaar. ZORRA is gesteund door de dienst Gelijke Kansen van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Het Centrum voor Vrouwenstudies aan de Universiteit Antwerpen zorgt voor het Internet-platform

Corine Van Hellemont, Project Manager voor ZORRA.

FR - POINT DE CONTACT MEDIA ZORRA, CE QUI SIGNIFIE: « ZIEN, OPSPOREN EN REAGEREN OP ROLPATRONEN IN RECLAME EN MEDIA » (« Voir, Dépister et Réagir aux Schémas de comportement dictés par le rôle social dans la Publicité et les Média ») Présentation du projet ZORRA qui traque les stéréotypes sociaux de sexe dans la publicité et les médias, offrant un espace interactif entre public et réalisateurs dans le but de trouver des solutions positives par le dialogue. Ce travail est stocké dans une base de données en ligne.

Corine Van Hellemont, coordinatrice du projet ZORRA.

contact Corine Van Hellemont
ZORRA, Universiteit Antwerpen
<http://women.uia.ac.be/zorra>
cvhellem@uia.ac.be

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

WOUSSEN CATHY

L'USAGE DU CD ROM DANS LA FORMATION EN MILIEU BANCAIRE

Il s'agira d'expliquer en quoi consiste la confection de CD Rom destinés à la formation du personnel d'une grande banque. A partir de son utilisation de l'outil informatique, l'intervenante expliquera les différentes étapes du processus, où se situe son intervention. Quels sont les avantages et inconvénients qu'elle voit à l'utilisation de ce support. De quelle marge de manoeuvre elle peut (ou pourrait) disposer, quelles contraintes et/ou quelles libertés informatique.

Cathy Woussen, Gestionnaire de projets multimedia, Fortis

NL - HET GEBRUIK VAN DE CD ROM BINNEN DE VORMING IN HET BANKWEZEN

Tijdens deze lezing zal uitgelegd worden wat de CD Rom die binnen het bankwezen gebruikt wordt voor opleiding en vorming van het personeel bevat en hoe het gebruikt wordt.

Cathy Woussen, Verantwoordelijke multimedia projecten, Fortis

contact Cathy Woussen
Fortis
cathy.woussen@fortisbank.com

ACTIVITE/IT: FORUM

Heure/Uur

lieu/plaats

UNE REPRESENTANTE DE MOUCHETTE.ORG

JE M'APPELLE MOUCHETTE

J'habite à Amsterdam,
J'ai presque 13 ans
Je suis une artiste
«Je vis derrière l'écran de mon ordinateur, qui reflète mon visage, et c'est ce visage même que je représente quand je fabrique mon site web. On raconte que je suis un personnage imaginaire pourtant je ne m'en suis, moi-même, jamais aperçu. Je suis apparentée à la Mouchette du film de Bresson. Je manipule (avec mes mains) des images digitales (avec mes doigts). Sur des images trouvées sur le web, j'écris MON NOM, qui est le miroir de ma personne. Chacune des images sur laquelle "Mouchette" est écrit devient mon autoportrait.»

<http://www.mouchette.org>

NL - IK HEET MOUCHETTE

Ik woon in Amsterdam
Ik ben bijna 13 jaar oud
Ik ben een artieste

"Ik leef achter mijn computerscherm die mijn gezicht weerspiegelt, en het is datzelfde gezicht dat ik representeer als ik mijn site creëer. Ze zeggen me dat ik een imaginair personage ben, maar dit heb ikzelf nooit zo waargenomen.

Ik ben verwant met Mouchette uit de film van Bresson. Ik manipuleer (met mijn handen) digitale beelden (met mijn vingers). Op de gevonden beelden op het Net, schrijf ik MIJN NAAM, die de spiegel is van mijn persoon. Elk beeld waar "Mouchette" op geschreven staat wordt mijn autoportret."

<http://www.mouchette.org>

contact mouchette@mouchette.org
www.mouchette.org

conferences

(CONFERENCES/LEZINGEN/LECTURES)

UNE SERIE D'EXPOSES THEORIQUES / ACADEMIQUES CONCERNANT LA PROBLEMATIQUE DES FEMMES, DU GENRE ET DES NTIC, EN LA CONTEXTUALISANT, ET DONT LES TEXTES FONT L'OBJET D'UNE PUBLICATION.

LES INTERVENTIONS DE DIGITALES 2002 ABORDENT LES THEMES DU CORPS, DU CORPS ETRANGER ET VIRTUEL, DU CORPS QUI TRAVAILLE, DES LIMITES, DU LIEN ET DES RESEAUX, DE LA REPRESENTATION, ETC. LES INTERVENANT-E-S ANCRENT LEURS ANALYSES DANS UNE PRATIQUE DU MONDE ARTISTIQUE, UNIVERSITAIRE OU DU TRAVAIL DE DIVERS PAYS ET SONT, ENTRE AUTRES, PHILOSOPHES, SOCIOLOGUES, HISTORIENNES.

EEN REEKS VAN (ACADEMISCHE) THEORETISCHE UITEENZETTINGEN OVER DE PROBLEMATIEK VAN VROUWEN, GENDER EN ICT'S, WAARVAN DE TEKSTEN GEPUBLICEERD ZULLEN WORDEN IN EEN BUNDEL.

DE LEZINGEN VAN DIGITALE ONTMOETINGEN 2002 HANDELEN OVER HET THEMA 'LICHAAM'; HET VREEMDE, 'ANDERE' EN VIRTUELE LICHAAM, HET WERKENDE LICHAAM, DE GRENZEN VAN HET LICHAAM, DE VERBINDINGEN EN DE NETWERKEN, DE REPRESENTATIE(S) VAN HET LICHAAM, ENZ.

DE ANALYSES VAN DE SPRE(E)K(ST)ERS VINDEN HUN WORTELS IN VERSCHILLENDE DISCIPLINES; WAARONDER DE ARTISTIEKE WERELD, DE UNIVERSITEIT EN HET PRAKTISCHE WERKVELD IN VERSCHILLENDE LANDEN. ONDER HEN BEVINDEN ZICH ONDER ANDERE FILOSOFEN, SOCIOLOGEN EN HISTORICI.

ACTIVITE/IT: CONFERENCES

Heure/Uur

lieu/plaats

ARISTARKHOVA IRINA

HOSTAGES TO HOSPITALITY: THE CASE OF UNDERCURRENTS

Even today, after so many decades of discussing it, those, who see ourselves as involved in 'practice' of art and politics, still negotiating value we are ready to give to 'theory', not to say 'philosophy'. Reverse is as well happening: those who think we are in 'high' theory, do not see our own exploitation of others' corporeal politics and radical philosophy. Love for each other's thought, this carnal passion for the complex and for wonder, has to be distinguished from academic conventions of theory, abstract conceptions of the other, and from jargon of smartness. We have to be able to face each other, even though why 'have'? We ARE facing each other, every day, whether we like it or not. Are we capable of remaining respectful and caring for each other's spaces and differences? Do we wonder about them, do we really want them? Do we really have a passion for the other, or we seek the same women as ourselves - both in our net and flesh communities, - how we prefer ourselves to be seen as?

The notion of hospitality, that I have been trying to work with so far, has been proposed by certain philosophers as essentially feminine, though having nothing to do with 'actual' women. I tried to put this to use and critical questioning in my recent net-art and theoretical work on Virtual Chora, as it seems notions like matrix have become associated with new technologies and abyss-like cyberspace. At the same time, it is crucial the notion of hospitality and its history have also been placed elsewhere than Christian tradition, at least by Levinas and Derrida, the main two philosophers of hospitality - they trace hospitality in the history of Jewish faith and history. So, one could say that hospitality is feminine and not Christian, at least, for key Western philosophers of the 20th century. Both of these assumptions are highly problematic, and border on all those assumptions that feminists have been trying to fight against, so far: seeing femininity as essentially hospitable and caring, and especially femininity of certain, racially distinguished, women. One does not need to guess that so-called 'oriental feminine' has been seen as one of examples of hospitality par excellence. I would try to think through those dangerous 'borders' risking being in the center of heated discussions regarding notions of race, cultural difference, cyberspace, new technologies and sexual difference. Heated discussions as they have happened in new media circles in the US, Western Europe and Australia, and on the recently established mailing list Undercurrents, devoted specifically to new media, race, post-colonial theory, gender and feminism.

At the end, I would try to outline what is at stake in the question of hospitality for our cultural, ethnic, geographical and sexual differences, and why it is so difficult for us to remain open (especially in new media communities), struggling with being hostages to 'feminine hospitality' all the while.

Irina Aristarkhova is Assistant Professor at the National University of Singapore, University Scholars Programme & The School of Computing, where she is teaching studio-based courses in cyberculture and new media art. She has written widely on various topics, including technology & embodiment, ethics, contemporary psychoanalytic theory, feminist art and theory, Russian national identity and net-communities. Irina Aristarkhova is one of the moderators of the Undercurrents mailing list, together with Coco Fusco, Maria Fernandez and Faith Wilding.

FR - OTAGES DE LA RENCONTRE DE L'AUTRE: LE CAS DE UNDERCURRENTS (COURANTS PROFONDS)

Nous sommes confrontées quotidiennement à l'autre: sommes-nous capables de respect et d'apprécier nos espaces et nos différences mutuelles? Sommes-nous capable de nous émerveiller de cette rencontre? Cette capacité, cette hospitalité, a été associée à la féminité, et en particulier à celle des femmes orientales, mais qu'a-t-elle à voir avec les femmes réelles? A partir de son travail théorique et artistique sur le net, Irina Aristarkhova nous conduit au cœur des débats sur la notion de race, la différence culturelle, sexuelle, le cyberspace, les nouvelles technologies, les médias, le féminisme. L'enjeu est de savoir que seront les communautés des nouveaux médias, quelles frontières sont installées, et si les femmes resteront otages des postulats de la communauté charnelle.

Irina Aristarkhova, Assistant Professor à l'Université nationale de Singapour, University Scholars Programme & The School of Computing.

NL - GIJZELAARS VAN GASTVRIJHEID: DE CASE VAN DE ONDERDRUKTE GEDACHTEN EN GEVOELENS.

De notie van gastvrijheid waar Irina Aristarkhova mee werkt, wordt door verschillende filosofen gezien als in essentie iets 'vrouwelijk', ook al staat dat erg ver van wat vrouwen 'actueel' zijn. Geschiedkundig wordt gastvrijheid ook gesitueerd in de Joodse geschiedenis, o.a. door Derrida en Levinas. In feite kan dus gesteld worden dat gastvrijheid vrouwelijk en niet Christelijk is, tenminste voor belangrijke Westerse filosofen uit de 20e eeuw. Deze veronderstellingen zijn erg problematisch en liggen daar waar feministen sinds lange tijd tegen proberen te vechten: het linken van vrouwelijkheid aan gastvrijheid en zorg, en zeker meer specifiek vrouwelijkheid van raciaal verschillende vrouwen. Het zogenaamde 'orientaalse vrouwelijke' is lang een expliciet voorbeeld geweest van gastvrijheid. Over dit thema denkt Irina Aristarkhova na met de kans in verhitte debatten verstrikt te raken; van ras, culturele verscheidenheid, cyberspace, nieuwe media en seksuele verschillen. Deze discussies worden gevoerd in de VS, West Europa en Australië en recent ook op de mailinglijst Undercurrents, die zich wijdt aan nieuwe media, ras, postkoloniale theorie, gender en feminisme. Op het einde van de discussie zal Irina Aristarkhova graag de contouren uittekenen van de culturele, etnische, geografische en seksuele verschillen in de gastvrijheid-vraag; alsook de vraag waarom het zo moeilijk is open te zijn (zeker in nieuwe media communities), altijd worstelend met het gegijzeld zijn in de 'vrouwelijke gastvrijheid'. Irina Aristarkhova werkt met het concept van 'gastvrijheid' in haar recente net-art en theoretisch werk over Virtual Chora.

Irina Aristarkhova, Professor aan de National University of Singapore, University Scholars Programme & The School of Computing.

contact Irina Aristarkhova
uspia@nus.edu.sg
National University of Singapore
University Scholars Programme &
The School of Computing

ACTIVITE/IT: CONFERENCES

Heure/Uur

lieu/plaats

EL SUEÑO COLECTIVO VILLAPLANA RUIZ VIRGINIA, RUIDO MARIA, ROMANI MONTSE LES NARRATIVAS DEL TRABAJO

(voir aussi/zie ook/see also: Video-thèque-theek)

La construcción de la subjetividad y las representaciones del trabajo a través de la tecnología.

El sueño colectivo presenta un <dossier de trabajo> centrado en su actual investigación en torno a las narrativas del trabajo y su construcción desde la tecnología. En este sentido, nuestra investigación se ha centrado en tres aspectos que podemos sintetizar como:

1. Subjetividad, mirada y cartografías del cuerpo.
2. Evolución de las representaciones del trabajo y utopías tecnológicas
3. Producción material-producción inmaterial, posiciones de género en el contexto del trabajo
4. Ciberfeminismo y políticas de identidad

Si bien es cierto que los avances tecnológicos y las redes telemáticas facilitan un modelo de trabajo centrado casi exclusivamente en el tratamiento de la información, nuestra reflexión debería de partir de la complejidad de la siguiente cuestión: ¿cómo afectan estos cambios a las relaciones sociales teniendo en cuenta que la producción inmaterial no puede dejar de ser un proceso social?

En este punto de inflexión situamos nuestra investigación. Pues observamos que el trabajo inmaterial aparece como nodo (es a su vez el interface) de la nueva relación producción/consumo.

"El trabajo inmaterial activa y organiza la relación producción/consumo. La activación, tanto de la cooperación productiva como de la relación social con el consumidor, se materializa en y mediante procesos de comunicación. El trabajo inmaterial innova continuamente la forma y las condiciones de la comunicación (y por tanto del trabajo y del consumo). Da forma y materializa las necesidades, el imaginario, los gustos del consumidor y estos productos se convierten a su vez en poderosos productores de necesidades, de imaginarios, de gustos. La particularidad de la mercancía producida por el trabajo inmaterial consiste en el hecho de que no se destruye en el acto de consumo, sino que amplía, transforma, crea el medio ambiente ideológico y cultural del consumidor. No reproduce la capacidad física de la fuerza de trabajo, transforma a su utilizador."

(Mauricio Lazzarato, "El "ciclo" de la producción inmaterial", Derive Approdi 4, primavera del 1994.)

El sueño colectivo

The collective dream is a reflective project that uses text and audiovisual material to address ways in which our bodies are transformed into economic value in public spaces and private institutions in Postfordist late capitalism. This transformation is not only a result of new working conditions but also the instrumentalization of our leisure time, converted into production through the consumption and fetishization of desire: with the merging of market-objects and the gaze of the desiring-machines we are reified and fed back into the cycle of consumption and passivity with the sweetness of, in the words of Benjamin the "collective dream" that paralyzes us and hides antagonisms and differences under the apparent homogeneity of oedipal desire, of stereotypical beauty, of the familiar canon, of conventional leisure...

This project is constructed from a variety of intersecting axes; each one of them providing a necessary historical context and capable of generating meaning in relation to the others and in relation to public privatized spaces and domestic surveyed spaces: bodies/gazes; work/no-work and leisure/consumption. The project develops the concept of work, aligning itself closely with current theories of gender and political feminism.

Virginia Villaplana Ruiz

Artista visual, investigadora y escritora independiente. Licenciada en Ciencias de la Información, Comunicación Audiovisual por la Universidad Politécnica de Valencia. Profesora de Comunicación Audiovisual en la Universidad de Ciencias de la Información (CH-Ceu, Valencia).

María Ruido

Actualmente vive y trabaja en Barcelona, donde imparte clase de Narrativas Audiovisuales e Hª del Videoarte en el Instituto Europeo de Design de Barcelona, y es profesora invitada en cursos de postgrado y doctorado en la Universidad de Vigo y en la UCM. Ha realizado y producido vídeos.

Montse Romani

Actualmente está realizando una investigación sobre las relaciones entre la industria del turismo y la cultura utilizando como caso de estudio la ciudad de Barcelona (Tour-ismos, mayo de 2004, Fundació Antoni Tàpies, Barcelona), así como coordinando un proyecto sobre los Medios Tácticos en colaboración con distintos colectivos de producción digital de Barcelona (primavera 2003, CCCB, Barcelona).

FR - LES RECITS/ROMANS DU TRAVAIL LA CONSTRUCTION DE LA SUBJECTIVITE ET LES REPRESENTATIONS DU TRAVAIL PAR LE BIAIS DE LA TECHNOLOGIE.

Le rêve collectif présente un <dossier de travail> centré sur sa recherche actuelle sur les récits/romans et leur élaboration à partir de moyens technologiques. Dans cette perspective, nous avons concentré notre recherche sur les aspects qui peuvent être résumés ainsi:

1. Subjectivité, regard et cartographies du corps
2. Evolution des représentations du travail et utopies technologiques.
3. Production matérielle et production immatérielle, positions des genres dans le contexte du travail.
4. Cyberféminisme et politiques de l'identité.

S'il est certain que les progrès technologiques et les réseaux de télécommunications favorisent un modèle de travail basé presque exclusivement sur le traitement de l'information, notre réflexion doit commencer par s'interroger sur la complexité de la remarque suivante: «Comment ces changements affectent-ils les relations sociales étant donné que la production immatérielle ne peut cesser d'être un processus social?» Notre recherche est centrée sur ce point d'inflexion. Nous observons

donc que le travail immatériel constitue un noeud (et à la fois l'interface) de la nouvelle relation entre production et consommation. «Le travail immatériel régit et organise la relation production/consommation. L'activation, tant de la coopération productive que de la relation sociale avec le consommateur, se concrétise dans et par le biais du processus de communication. Le travail immatériel innove continuellement sur la forme et les conditions de la communication (et par conséquent du travail et de la consommation). Il façonne et concrétise les nécessités, l'imaginaire, les goûts du consommateur et ces produits deviennent à leur tour de puissants produits de nécessité, d'imaginaire, de goûts. La particularité de la marchandise produite par le travail immatériel est qu'elle ne se détruit pas au cours de l'acte de consommation, mais plutôt qu'elle agrandit, transforme et crée l'environnement idéologique et culturel du consommateur. Elle ne reproduit pas la capacité physique de la force de travail mais transforme son utilisateur.»

Mauricio Lazzarato, "El "ciclo" de la producción inmaterial" (Le "cycle" de la production immatérielle), *Derive Approdi* 4, printemps 1994.

El sueño colectivo (Le rêve collectif)

Le rêve collectif est un projet de réflexion, utilisant texte et matériel audiovisuel, pour s'interroger sur la façon dont nos corps sont transformés en valeur économique, dans l'espace public et les institutions du capitalisme tardif postfordien. Cette transformation ne résulte pas seulement des nouvelles conditions de travail, mais aussi de l'instrumentalisation de notre temps de loisirs qui est transformé en production par la consommation et la fétichisation du désir: en fusionnant l'objet-marchandise et le regard de machines-désirantes, nous sommes chosifiées et réintroduites dans le cycle de consommation et de passivité, avec une douceur qualifiée par Benjamin de "rêve collectif" qui nous paralyse et cache les antagonismes et les différences derrière l'apparence de l'homogénéité du désir oedipien, de la beauté stéréotypée, du modèle familial, du loisir conventionnel, etc. Le projet est bâti autour de divers axes intersectés, chaque axe fournissant le contexte historique nécessaire et capable de produire du sens en lien avec les autres et avec les espaces publics privatisés et les espaces domestiques étudiés: corps/regards; travail/non-travail et loisirs/consommation. Le projet développe le concept de travail, en suivant de près les théories actuelles sur le genre et le féminisme politique.

Virginia Villaplana Ruiz

Artiste visuelle, chercheuse et écrivain indépendante. Licenciée en Sciences de l'information, de la communication audiovisuelle de l'Université polytechnique de Valence (ES). Professeure en communication audiovisuelle à la Faculté des Sciences de l'information (CH-Ceu, Valencia).

María Ruido

Elle vit et travaille actuellement à Barcelone où elle donne cours de narrations audiovisuelles et l'histoire d'art vidéo à l'Institut Européen de Design à Barcelone; elle est aussi professeur visiteur pour les cours de post-graduat et de doctorats à l'Université de Vigo et à l'UCM.

Elle a réalisé et produit des vidéos:

Montse Romani

Elle fait actuellement des recherches sur les relations entre l'industrie du tourisme et la culture prenant comme exemple la ville de Barcelone (« Tour-ismos, mai 2004, Fundació Antoni Tàpies, Barcelone), ainsi que la coordination d'un projet sur les moyens tactiques (Medios Tácticos) en collaboration avec plusieurs collectifs de production digitale de Barcelone (Printemps 2003, CCCB, Barcelone).

contact **Romani Montse, Ruido Maria,
Villaplana Ruiz Virginia
El sueño colectivo
eltiempogratias@yahoo.es**

 ACTIVITE/IT: CONFERENCES

Heure/Uur

lieu/plaats

FERNANDEZ MARIA
GLOBALIZATION AND WOMEN'S
NETWORKS

This presentation will focus on specific aspects of globalization, especially as they effect women's social environments. Issues of subjectivity, collaboration, difference and contestation will be addressed in connection to both previous conceptual schemas and present possibilities for sociability and interaction.

Maria Fernandez, Art historian whose interests center on post-colonial studies, electronic media theory, Latin American art and the intersections of these fields, Cornell University New York.

FR - MONDIALISATION ET RESEAUX DE FEMMES

Comment la mondialisation affecte-t-elle l'environnement social des femmes. Les questions de subjectivité, de collaboration, de différence et de contestation seront examinées, dans le contexte des schémas conceptuels passés et les possibilités présentes de sociabilité et d'interaction.

Maria Fernandez, historienne d'art, Cornell University New York.

NL - GLOBALISERING EN VROUWENNETWERKEN

Deze presentatie richt zich op de specifieke aspecten van globalisatie die de sociale omgeving van vrouwen beïnvloeden.

Kwesties van subjectiviteit, samenwerkingsverbanden, verschil en verzet zullen benaderd worden in relatie tot bovenstaande conceptuele schema's en tot mogelijkheden voor sociale interactie presenteren.

Maria Fernandez, Kunsthistorica met specialisatie post-koloniale studies, elektronische media theorie, Latijnsamerikaanse Kunst in relatie tot globalisering en vrouwen-netwerken, Cornell University of New York.

contact Maria Fernandez
 Xochipilli@compuserve.com
 Cornell University New York

 ACTIVITE/IT: CONFERENCES

Heure/Uur

lieu/plaats

JARMAN MERVIN (MONGREL)
FOREIGN BODIES

«Mongrel is a mixed bunch of people, machines and intelligence working to celebrate the methods of London/Global street culture(mongrelSTREET). We make socially engaged culture, which sometimes means making art, sometimes software, sometimes setting up workshops, or helping other mongrels to set things up. Mongrels make art about ourselves or about the life and thinking of people we meet. Sometimes we do this in order to think and feel better for ourselves. Sometimes we are creating a space for others to

inhabit that thinking and feeling. This means we rarely operate as the core group. We prefer to work on a range of activities, individually or collectively. These can be with organisations, or other Mongrels. The ability to plug into different cultures, skills, structures or ways of doing things means our art gets to stay fresh.»

mervin Jarman have been many things including a Community Art Activist, an Interactive Multimedia Designer, Human Computer Interface expert, a member of the Mongrel Collective, and founder of IANI Media. mervin is a particular kind of mongrel, a new breed of street interactive art-hactivist.

FR - CORPS ETRANGERS

Présentation du collectif Mongrel (Tr: métis, bâtard, "Zinneke"), groupe multi-activiste interactif du monde de l'art, des média et de la rue. Expert interface informatique humain ("Human computer Interface"), l'art engagé socialement de Mongrel peut être un atelier, un logiciel, etc.

Mervin Jarman, membre du collectif Mongrel (Tr: métis, bâtard, "Zinneke") et fondateur de IANI Media, est un multi-activiste interactif du monde de l'art, des média et de la rue.

NL - LICHAMEN VAN BUITENLANDERS/VREEMDEN

Mongrel is een gemengde groep van mensen, machines en intelligentie die werken rond de methodes van London/Global Street culture (mongrelSTREET). "We maken sociaal geëngageerde cultuur, wat soms betekent het maken van kunst, soms het ontwerpen van software, soms het organiseren van workshops of het helpen van mongrels om projecten op te zetten. Mongrels (vt: bastaard, zinneke) maken kunst over zichzelf en over het leven en het denken van mensen die we ontmoeten en we doen dit meestal in samenwerking met individuen of organisaties, of andere mongrels."

Mervin Jarman is zowel Community Art Activist, Interactieve Media Designer, Human Computer Interface expert, lid van het Mongrel Collectief, grondlegger van IANI Media. Mervin is een speciale soort van mongrel, een nieuwe soort van street interactive art-hactivist.

contact mervin Jarman
 4mervin@supanet.com
 MongrelStreet (Jamaica)
 www.mongrelx.org

 ACTIVITE/IT: CONFERENCES

Heure/Uur

lieu/plaats

OLDENZIEL RUTH
CROSSING BOUNDARIES, BUILDING
BRIDGES

In this lecture, Oldenziel will provide historical and concrete examples to show how gender and technology shape each other in multiple ways.

Ruth Oldenziel, Associate Professor at the University of Amsterdam

FR - FRANCHIR DES FRONTIERES. CONSTRUIRE
DES PONTS

Exemples historiques et concrets de l'influence mutuelle entre le genre et la technologie.

Ruth Oldenziel, Associate Professor à l'Université d'Amsterdam.

NL - GRENZEN OVERSCHRIJDEN, BRUGGEN
BOUWEN

In deze presentatie zal Ruth Oldenziel historische en concrete voor-

beelden aanhalen om aan te tonen hoe gender en technologie elkaar wederzijds en beïnvloeden, scheppen

Ruth Oldenziel, Professor aan de Universiteit van Amsterdam.

contact Ruth Oldenziel
ruth@oldenziel.com
University of Amsterdam
<http://www.oldenziel.com/index.html>

ACTIVITE/IT: CONFERENCES

Heure/Uur lieu/plaats

STEPULEVAGE LINDA
'USING' APPLICATIONS IN OFFICE WORK: STORIES ABOUT GENDER-TECHNOLOGY RELATIONS

This paper takes the term 'using' and attempts to trace its various meanings in the context of computer-based office work. The author draws on stories from three different periods of time in her relationship with computer applications to illustrate 'use' by women office workers. These stories raise questions regarding a gendered boundary between technical and user locations, and relations of power at work. The author draws on a strand of feminist research that has explored ongoing design practices to discuss possibilities for an empowering conception of 'use'.

Linda Stepulevage, Senior lecturer in the Department of Innovation Studies, and teaches on interdisciplinary degree programmes, University of East London.

FR - LES APPLICATIONS DE 'USING' DANS LE TRAVAIL DE BUREAU: HISTOIRES DES RELATIONS ENTRE LE GENRE ET LA TECHNOLOGIE

Une analyse féministe du terme "using" (utilisation/utiliser) et de ses usages dans le contexte du travail informatique de bureau, s'appuyant sur trois "époques", soulevant les questions des relations de genre et de pouvoir au travail et dans l'utilisation de la technique.

Linda Stepulevage, professeure à la faculté d'Etudes de l'Innovation à l'Université d'East London.

NL - 'GEBRUIKEN' VAN TOEPASSINGEN IN KANTOORWERK: VERHALEN OVER DE RELATIE TUSSEN GENDER EN TECHNOLOGIE.

Deze paper vertrekt van het woord 'gebruiken' en probeert er de verschillende betekenissen van in de context van computer-gebaseerd kantoorwerk op te sporen. De auteur gebruikt verhalen uit drie verschillende periodes in hun relatie met computertoepassingen om het 'gebruik' door vrouwelijke kantoorwerkers te illustreren. Deze verhalen roepen vragen op over de gegenderde grens tussen technische en gebruikerslocatie en relaties van macht en werk. De auteur put uit feministisch onderzoek dat designpraktijken onderzocht heeft om de mogelijkheden voor een empowerend concept van 'gebruik' ter discussie te stellen.

Linda Stepulevage, Senior Lecturer in het Departement van Innovatie studies, University of East London.

contact Linda Stepulevage
linda2@uel.ac.uk
Department of Innovation Studies
University of East London

ACTIVITE/IT: CONFERENCES

Heure/Uur lieu/plaats

VOGEL LAURENT
LE GENRE IGNORE DE LA SANTE AU TRAVAIL

En dépit de l'évidence que constitue la division sexuelle du travail, la plupart des personnes et institutions qui s'occupent de santé au travail n'approfondissent pas la dimension de genre dans leur activité. Le Bureau Technique Syndical de la Confédération Européenne des Syndicats a récemment mené une enquête sur cette question dans les différents pays de l'Union Européenne. Cette enquête permet de mieux comprendre les puissants mécanismes de contournement qui sont mis en place pour éviter d'aborder le problème des atteintes à la santé qui sont liées aux stéréotypes du travail féminin et du travail masculin.

La plupart des enquêtes indiquent que les femmes tendent à être sur-exposées à des phénomènes qui ne peuvent pas être traités comme des dysfonctionnements de l'organisation productive. Ils sont, au contraire, directement liés à l'intensité du travail et à son organisation hiérarchique. Par ailleurs, la prise en compte de la dimension de genre implique aussi qu'il soit tenu compte du rapport entre le travail rémunéré et le travail non rémunéré. Enfin, le rapport étroit entre les conditions de travail et les rôles stéréotypés débouche sur une analyse critique de la construction du masculin (ou de la virilité) et du féminin. Dès lors, les pratiques de prévention sont appelées à remettre en question des déterminants centraux de l'organisation du travail et de la reproduction sociale. Mais, par là même, elles cessent d'être de simples pratiques de prévention. Elles ne peuvent que s'intégrer dans des pratiques de transformation politiques et sociales qui se déploient sur un champ bien plus vaste que la seule élimination des risques du travail. Cela nous paraît expliquer la puissance des mécanismes d'occultation que nous avons pu constater.

Laurent Vogel, chercheur au BTS (Bureau Technique Syndical qui suit les questions de santé au travail pour la Confédération Européenne des Syndicats).

NL - HET GENEGERDE GESLACHT M.B.T. GEZONDHEID OP HET WERK

Ook al is er een duidelijke arbeidsegreatie tussen de geslachten, toch wordt er binnen de organisaties die verantwoordelijk zijn en zich bezig houden met gezondheid op het werk weinig rekening gehouden met geslacht. Het Technische Vakbondsbureau van de Europese Confederatie van Vakbonden heeft hieromtrent actie ondernomen. Via het verspreiden van een vragenlijst over dit thema binnen verschillende Europese landen. Tijdens deze lezing worden de resultaten van deze vragenlijst besproken.

Laurent Vogel, onderzoeker bij het Technisch Vakbondsbureau (BTS).

contact Laurent Vogel
lvogel@etuc.org
Bureau Technique Syndical
www.etuc.org/tutb/fr/femmes.html

vidéothèque

videotheek

ACTIVITE/IT: VIDEOTHEQUE/THEEK

Heure/Uur

lieu/plaats

MARTIN JACQUELINE

**ORGANISATION DU TRAVAIL DANS
LE SECTEUR DES NOUVELLES TECH-
NOLOGIES.**

(voir aussi / zie ook / see also: Forums)

AVEC PROJECTION DE:

D'HALLIVILLEE CHRISTOPHE

POUR 300 APPELS PAR JOUR

1999 / VHS / VO.FR. / 58'

"Le documentaire français de Christophe d'Hallivillée montre la situation des employé-e-s (en majorité des femmes) d'un call-center français situé près d'Amiens. Ils/Elles travaillent dans un stress et des conditions insupportables, des horaires discontinus et des contrats précaires, pour un salaire de misère, et surtout sous la surveillance d'un superviseur et de son informatique en réseau. "Opérateurs/trices de call center", une formation et un métier d'avenir... ou simplement une expression pour déguiser les nouveaux esclaves de la téléopération?"

D'HALLIVILLEE CHRISTOPHE

AU PAYS JOYEUX DES ENFANTS HEUREUX.

F / VHS / VO.FR. / 52'

De jeunes employé-es d'une société de jeux vidéo et de multimédia, ont créé un syndicat "virtuel" sur le net où sont exposées leurs difficultés et leurs conditions de travail. (<http://membres.lycos.fr/ubifree/>) Une expérience éphémère mais riche d'enseignement.

NL - MET FILMPROJECTIES:

VOOR 300 OPROEPEN PER DAG

Christophe D'Hallivillée, F / 1999 / VHS / vo.fr. / 58'

Deze Franse documentaire toont de situatie van (vooral vrouwelijke) werknemers van een Frans call-center dicht bij Amiens. De vrouwen werken in zeer stresserende en vaak ondraagelijke omstandigheden: onderbroken uurroosters, onzekere contracten, een slecht salaris en bovenal onder toezicht van een toezichter en het informaticanetwerk. "Call-center operator", een opleiding en een beroep van de toekomst...of eenvoudigweg een uitdrukking om de nieuwe slaven van de teleoperatie te versluieren?"

IN HET VROLIJKE LAND

VAN DE GELUKKIGE KINDEREN

Christophe D'Hallivillée, F / VHS / vo.fr. / 52'

De jonge werkne(em)sters van een videospelen en multimedia bedrijf hebben een on-line 'virtuele' vakbond (<http://membres.lycos.fr/ubifree/>) gecreëerd waar ze hun problemen en hun werkomstandigheden bespreken. Een kortstondige (1-daagse) maar rijke ervaring.

contact Christophe D'Hallivillée
christophe.dhallivillee@wanadoo.fr

 ACTIVITE/IT: VIDEOTHEQUE/THEEK

Heure/Uur

lieu/plaats

**EL SUENO COLECTIVO
VILLAPLANA RUIZ VIRGINIA, RUIDO MARIA, ROMANI MONTSE
LES NARRATIVAS DEL TRABAJO**

(voir aussi/zie ook/see also: Conférences/Lezingen)

PROGRAMA DE VIDEO Y CINE:

SURNAME VIET, GIVEN NAME NAM.

TRINH T. MINH-HA. 1989, USA, 109 MIN, COLOUR.

A lyrical and skilfully constructed filmed essay on the repression of women in Vietnamese society. It focuses on aspects of Vietnamese culture as seen through the history of women's resistance in Vietnam, the oral tradition, images promoted by the media and the lives and visions of Vietnamese women.

LA MEMORIA INTERIOR.

MARIA RUIDO. 2002, SPAIN, 32MIN. COLOUR

Este trabajo, producto de un viaje a Alemania (realizado en diciembre de 2000) y una investigación personal de más de dos años de duración, aborda el tema de la construcción de la memoria y de los mecanismos de producción de la historia. A través del relato de la historia de mi familia, indaga en el recuerdo de la reciente emigración española a Europa, y reflexiona sobre los mecanismos del olvido y el recuerdo, recuperando la idea de la construcción de la memoria como un nexo y un diálogo, y la elaboración a partir de la experiencia personal frente a la idea de historia y de memoria oficial, restringida a lo institucional y articulada en torno a la estetización y la desactivación de los sujetos políticos. De nuevo insiste, como algunos de mis trabajos anteriores, en la capacidad de construcción de la historia por parte de todas y todos, y sobre la necesaria articulación de la experiencia personal y colectiva para la elaboración de una política de la memoria diversa y heterogénea. La memoria interior subraya también el protagonismo del cuerpo como territorio de memoria y ausencia, y como agente político: la política migratoria del estado español de los 60 y 70 es también una forma de biopolítica y de control sobre los trabajadores, con consecuencias profundamente desestabilizadoras para las subjetividades. Los cuerpos emigrantes son cuerpos registrados, transeúntes necesarios, flujo de fuerza de trabajo obligada al desplazamiento, y ausentes recordados que retornan años más tarde. Este es un vídeo en torno a la recuperación de esos cuerpos y sus trabajos, y en torno a los olvidos de esa ausencia a partir de una experiencia, la mía propia, marcada por la necesidad de recordar y de relatar esta historia para reivindicar otras formas de narrar lejos de las jerarquías tradicionales.

METROPOLIS

FRITZ LANG, 1926, 90MIN. ALEMANIA.

Metrópolis, la ciudad el orden, los señores viven una placida existencia, mientras que los demás trabajan para ellos en la ciudad subterránea, controlando enormes máquinas.

La joven María predica la esperanza entre los trabajadores, y el hijo del amo de Metrópolis se enamora de ella, tras comprobar la injusticia social que su padre está permitiendo. Entonces, el amo ordena a un sabio la construcción de un androide a imagen de María, que deberá conducir a la perdición a la clase baja. Pero el robot escapa del control del científico.

FUERA DEL PARAISO.

VIRGINIA VILLAPLANA, 2001, SPAIN, 10'. B/N.

Encuentro entre la poetisa anarcosindicalista Lucía Sánchez Saornil (Madrid 1895-Valencia 1970) fundadora del movimiento libertario feminista "Mujeres Libres", y América Barroso. Panoramas de cine cotidiano que se insertan fuera del Paraíso urbano de París a principios de siglo XX.

TELL.

SALLY GUTIERREZ.

Tell (purple) is part of a series of short videos titled "Tell". The participants were different people living in NY who had something which they strongly wanted to "tell" inviting them to speak from their personal, constructed spaces, but giving them the freedom of not showing their faces or names. In tell purple an older woman narrates the story of how she met her true love through the first personal ad in the Village Voice. As we hear her voice telling her story the camera travels slowly over the landscape of her personal object and their order, breaking sometimes to show the protagonist's hands sewing.

GIRL POWER (PART 1).

(1992) 15' VIDEO

Set to music by Bikini Kill (an all-girl band from Washington), Girl Power is a raucous vision of what it means to be a radical girl in the 90s. Benning relates her personal rebellion against school, family, and female stereotypes as a story of personal freedom, telling how she used to model like Matt Dillon and skip school to have adventures alone. Informed by the underground "riot grrrr!" movement, this tape transforms the image politics of female youth, rejecting traditional passivity and polite compliance in favor of radical independence and a self-determined sexual identity.

BORN IN FLAMES.

LIZZIE BORDEN, 1983, USA, 78'. COLOUR

New York, ten years after the most peaceful revolution that the world has ever seen, and the governing Socialist party is emphasising the need for unity on the slow road to reform. However, discontent is surfacing, particularly from the women's groups. Vigilante groups are formed to combat the rise in street violence and rape. The Women's Army rally support in their protest against the of women's jobs. The urgent need for widespread publicity about these and other issues drive the Women's Army to approach two underground radio stations; the Black-run Radio Phoenix and the rival punk station Radio Regazza. Both are reluctant to be involved but give their support on the news of the death in FBI custody of a prominent Black member of the Women's Army. Increased surveillance and arrests bring the, often fragmented, women's groups together to work towards a common goal as events move towards an

explosive climax. *Born In Flames* attempts to show how sexual politics and, to a lesser extent class and race can be combined when trying to effect social change. This fast-moving film looks like a cross between a documentary and science fiction. It creates a view of the future, which forces us to reflect on the present.

ALL IS FULL OF LOVE.

CHRIS CUNNINGHAM, 2000

Björk, already established as one of the decade's top innovators in music video, hired Chris Cunningham for her lvideo <All Is Full of Love>. The video is a moving description of two Björk robots enraptured. As they are pieced and wired into existence, they sing to each other and fall in love. The video reaches its harmonious climax as the robots join in embrace, still being detailed by the robotic machines beside them. "When I first heard the track I wrote down the words; 'sexual,' 'milk,' 'white porcelain,' 'surgery,'" recalls Chris. His immediate association with sex was vindicated when Björk arrived at his London office with a book of Chinese Kama Sutra prints as her only guiding reference. "I knew them and liked them, but I couldn't figure out how to keep the explicit sexuality and still make it broadcastable. It's a combination of several fetishes: industrial robotics, female anatomy, and fluorescent light in that order," reveals Chris. "It was perfect, I got to play around with the two things I was into as a teenager: robots and porn." <Chris Cunningham in Dazed and Confused #55, June 99>

GHOST IN THE SHELL.

MAMORU OSHII, JAPAN, 82'.

The film is set in the next century, when humans coexist with cyborgs, who are part human, part machine and part computer. The Puppet Master describes itself as "a living, thinking entity who was created in the sea of information." It once occupied a "real" body but was tricked into diving into a cyborg, and then its body was murdered. Now it exists only in the electronic universe, but is in search of another body to occupy--or share. The lead character is a shapely woman named Maj. Motoko Kusanagi, a cyborg who runs an intelligence operation. Her unit is assigned to investigate an evil foreign operative who wants political asylum, but soon the case leads to contact with the Puppet Master, the "most dreaded cyber-criminal of all time." The major and other characters can change shapes, become invisible and dive into the minds of others--which places them not so much in the future as in the tradition of Japanese fantasy, in which ghosts have always been able to do such things.

FR - LES RECITS/ROMANS DU TRAVAIL PROGRAMME DE VIDEO.

Films (1ère partie)

Virginia Villaplana - ANONYMOUS FILM PORTRAIT
(Portrait filmé anonyme), 2001, Espagne, 10', NB.

Rencontre entre la poète anarcho-syndicaliste Lucía Sánchez Saornil (Madrid 1895 -Valence 1970, fondatrice du mouvement libertaire féministe "Mujeres Libres", et América Barroso. Panoramas de cinéma quotidien placés en dehors du paradis urbain parisien au début du XXème siècle.

Sally Gutierrez - TELL - (purple)

Une femme âgée raconte la rencontre avec le grand amour qu'elle a rencontré par une petite annonce du Village Voice. "Dire" (mauve) fait partie d'une série de vidéo tournées avec des personnes de New York, qui parlent d'elles à visage découvert ou non, de leur espace et de leur vie.

Sadie Benning - GIRL POWER (1ERE PARTIE)

1992, USA, vidéo, 15'.

Mis en musique par Bikini Kill (un groupe de musiciennes de Washington). Les années 90, "riot grrrr", avec l'histoire de sa propre révolte contre les

institutions et les stéréotypes, la cinéaste rejette l'image de la soumission polie, en faveur d'une indépendance radicale et de l'auto-détermination sexuelle.

Films (2ème partie)

Fritz Lang - METROPOLIS.

1926, 90'.

Metropolis, la ville et l'ordre. L'élite mène une existence tranquille pendant que le reste de la population travaille pour elle dans la ville souterraine, opérant d'énormes machines. Une idylle entre Marie, pour la justice sociale, et le fils du maître, contrée par un robot qui échappe au maître et à la science.

Films (3ème partie)

María Ruido - LA MEMORIA INTERIOR.

2002, Espagne, 32'

Sur le thème de la mémoire et des mécanismes de production de l'histoire, un voyage en Allemagne et un récit personnel et familial sur l'immigration, en réaction à l'histoire officielle. Réflexion sur la politique de l'Etat espagnol des années 60 et 70, la récupération des "corps" et de leurs travaux, l'oubli et les souvenirs.

-TRINH T. MINH-HA- SURNAME VIET, GIVEN NAME NAM.

1989, USA, 109'

Un essai sur la répression des femmes dans la société vietnamienne. Le film est centré sur la culture vietnamienne vue au travers de l'histoire de résistance des femmes, la tradition orale, les images encouragées par les médias ainsi que la vie et les regards des femmes vietnamiennes.

Films (4ème partie)

Lizzie Borden - BORN IN FLAMES (Née des flammes).

1983, USA, 90'

Un classique du cinéma féministe. La révolution en Amérique n'a pas amélioré la situation des femmes, et les femmes révolutionnaires prennent les armes contre le gouvernement et envahissent la chaîne CBS.

Chris Cunningham- ALL IS FULL OF LOVE (Tout est amour), 2000, USA, 5'

Björk, déjà connue comme l'une des grandes innovatrices musicales, invite Chris Cunningham à réaliser sa video <All is full of love>. Deux robots de Björk sont assemblés, leurs circuits sont branchés, ils chantent l'un pour l'autre et tombent amoureux. Histoire de robotique industrielle, d'anatomie féminine et de lumière fluorescente.

Films (5e partie)

Mamoru Oshii - GHOST IN THE SHELL, (Fantôme dans la coquille) Japon, 82'

L'histoire se passe lorsque les cyborgs (humain/machine/ordinateur) coexistent avec les être humains. Une jeune cyborg, en mission d'espionnage, rencontre le "maître des marionnettes", qui a occupé autrefois un corps "réel", qui a été tué, et recherche un autre corps ou un corps à partager. Une histoire dans la tradition de l'imaginaire et la fantaisie japonais. cela arrivait, quel serait alors le privilège de l'être humain.

contact Romani Montse,
Ruido Maria,
Villaplana Ruiz Virginia
El sueño colectivo
eltiempogratis@yahoo.es

panels/context

**(PANELS - DEBATS CONTEXTUELS/RONDE TAFEL -
CONTEXTUEEL DEBAT/PANELS - CONTEXTUAL DEBATE)**

**EVENEMENTS QUI S'INSERENT DANS DIGITALES, POUR Y APPORTER UN
CONTEXTE INSTITUTIONNEL ET/OU ASSOCIATIF. LE CHOIX DE L'EVENEMENT,
DE SON THEME ET DE CHAQUE PANEL VISE A STIMULER DES ECHANGES
SANS ECHAPATOIRE SUR LES ENJEUX SOCIAUX ET POLITIQUES DU GENRE
ET DES NTIC.**

**EVENEMENTEN DIE WORDEN OPGENOMEN IN DIGITALES, OM ER EEN
INSTITUTIONELE EN/OF ASSOCIATIEVE CONTEXT TOE BIJ TE DRAGEN.
DE KEUZE VAN HET EVENEMENT, VAN HET THEMA EN VAN ELK PANEL
BEOOGT HET STIMULEREN VAN UITWISSELINGEN, ZONDER OMWEGEN
LANGS DE SOCIALE EN POLITIEKE INZET VAN HET GENRE EN VAN DE ICT.**

ACTIVITE/IT: PANELS

Heure/Uur

lieu/plaats

JOURNEE D'INFORMATION DE LA PLATE-FORME ASSOCIATIVE ADA ET DE LA CAMPAGNE FEDERALE ELECTRONICA

La rencontre entre les pratiques institutionnelles et associatives face à la sous-représentation des femmes dans le secteur de l'informatique en Belgique: Electronica, initiative du Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail pour la sensibilisation des femmes et des employeurs; le réseau ADA, réunissant des centres de formation et qui forme une plate-forme d'échange, de réflexion et d'action visant à impulser des dynamiques égalitaires dans une économie nouvelle. Ces actions, qui bénéficient du soutien financier du Fonds social européen, se replacent dans le cadre de la politique européenne de la maîtrise des nouvelles technologies lancée depuis 2000. La journée associe présentation, évaluation et questions avec les responsables des projets, la ministre responsable, et une représentante de la Commission européenne.

INFORMATIEDAG VAN HET ASSOCIA- TIEVE PLATFORM ADA EN VAN DE FEDERALE CAMPAGNE ELECTRONICA

De confrontatie van de institutionele en associatieve praktijk met de ondervertegenwoordiging van vrouwen in de informaticasector in België: Electronica, initiatief van het federale Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling voor het sensibiliseren van vrouwen en werkgevers; het ADA netwerk, dat vormingscentra verenigt en een uitwisselingsplatform vormt van overdenkingen en actie, met tot doel een egalitaire dynamiek aan te moedigen in een nieuwe economie. Deze acties, die de financiële steun genieten van het Europees sociaal Fonds, kaderen in de Europese politiek van "de bekwaamheid in de nieuwe technologieën", gelanceerd in 2000. De dag verenigt voorstelling, evaluatie en vragenronde met de verantwoordelijken van de projecten, de verantwoordelijke minister en een vertegenwoordiger van de Europese Commissie.

contact ADA
www.ada-online.be

Electronica
Sophie Matkava
Sophie.MATKAVA@meta.fgov.be

ACTIVITE/IT: PANELS

Heure/Uur

lieu/plaats

LES JEUNES FILLES ET LEURS REVES: RESERVE POTENTIELLE DE CADRES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES?

A propos de Newtonia, une étude sur les choix d'orientation à l'entrée de l'Université, une présentation et un débat sur l'orientation des filles et leur choix, par rapport à la demande du marché du travail et des employeurs, aux politiques gouvernementales ou à leur absence, et aux analyses des chercheuses en études féministes.

Marage Pierre, Doyen de la Faculté des Sciences de l'ULB
Schouten Marianne, Academic Relations Manager IBM
Uytendaele Karel, Manager Information Technologies, AGORIA, the Multisector Federation for the Belgian Technology Industry (sous réserve)

Modération: Nadine Plateau, Présidente de Sophia, Réseau d'études féministes

DE JONGE MEISJES EN HUN DROMEN: POTENTIELE RESERVE VOOR WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNISCHE KADERS?

Naar aanleiding van Newtonia, een studie over oriëntatiekeuzes bij de start aan de universiteit, een voorstelling en een debat over de oriëntatie van meisjes en hun keuze, in vergelijking met de vraag op de markt van werk en werkgevers, met de gouvernementele politiek of de afwezigheid ervan, en met de analyses van de onderzoeksters van feministische studies.

Marage Pierre, Decaan van de Faculteit der Wetenschappen van het ULB
Schouten Marianne, Academic Relations Manager IBM
Uytendaele Karel, Manager Information Technologies, AGORIA, the Multisector Federation for the Belgian Technology Industry (onder voorbehoud)

Begeleiding: Nadine Plateau, voorzitter van Sophia, Netwerk van feministische studies.

contact Pierre Marage - Université Libre de Bruxelles
pmarage@ulb.ac.be
Nadine Plateau
sophia@skynet.be
Sophia
www.sophia.be
Marianne Schouten - IBM
marianne_schouten@be.ibm.com
www.ibm.com/university
Karel Uytendaele - AGORIA
karel.uyttendaele@agoria.be
www.agoria.be

ADA
www.ada-online.be

ACTIVITE/IT: PANELS

Heure/Uur

lieu/plaats

PRATIQUES DES RESEAX FEMMES ET TECHNOLOGIES

COMMENT COMPRENDRE, CONSTRUIRE ET FAIRE FONCTIONNER UN RESEAU 'FEMMES ET NOUVELLES TECHNOLOGIES'? VERNACULAIRE, TENTACULAIRE? VIRTUEL, ENTRE NOUS, MULTIDISCIPLINAIRE? POUR QUOI FAIRE, QUAND ET OU?

Rencontre-échange de responsables ou membres de plate-formes et de réseaux, dont les intervenantes des jours précédents, pour s'inspirer des réussites et apprendre des échecs, dans l'esprit des journées DIGITALES qui tentent de relever plusieurs défis:

- Trouver un langage commun pour lancer une réflexion et élaborer une pratique qui fassent prendre conscience de la notion de genre dans les débats sur les TIC, modifient l'image de la relation des femmes à ces technologies dans les esprits des éducateurs/employeurs et stimulent l'action des femmes dans la société contemporaine.
- Comprendre les enjeux, s'infiltrer, changer, rassembler les énergies pour construire des projets dans le temps et enrichir un réseau local des expériences d'ailleurs.

TOEPASSING VAN DE NETWERKEN VROUWEN EN TECHNOLOGIEEN

HOE EEN NETWERK? VROUWEN EN NIEUWE TECHNOLOGIEEN BEGRIJPEN, OPBOUWEN EN LATEN FUNCTIONEREN? OP ZICHZELF OF OP UITBREIDENDE WIJZE? VIRTUEEL, TUSSEN ONS, MULTIDISCIPLINAIR? OM WAT TE DOEN, WANNEER EN WAAR?

Ontmoeting en uitwisseling met verantwoordelijken of leden van platformen en netwerken, waaronder de betrokkenen van de voorafgaande dagen, om inspiratie te putten uit de geslaagde initiatieven en om te leren uit de mislukkingen, in de geest van de DIGITALES dagen die pogen de aandacht te vestigen op verschillende uitdagingen:

- Een gemeenschappelijke taal vinden om een gedachtewisseling te lanceren en een toepassing uit te werken die de bewustwording aanpoort van de grondbeginselen van het genre in de debatten rond ICT, die het beeld van de relatie tussen vrouwen en deze technologieën bijstelt in de geest van pedagogen / werkgevers en die de bedrijvigheid van de vrouw in de hedendaagse maatschappij stimuleert.
- De inzet begrijpen, doordringen, veranderen, de energie bundelen om projecten op termijn op te bouwen en een lokaal netwerk van tal van ervaringen aan te leggen.

contact ADA
www.ada-online.be

JOURNEES CONTINUES DE RENCONTRES - PARTAGE DE SAVOIRS, DE COMPETENCES, D'EXPERIENCES, DE REVES ET DE QUESTIONNEMENT, DIGITALES 2002 POURSUIT SON OBJECTIF DE DECOUVERTE, D'INITIATION ET D'ANALYSE EN EXPLORANT L'IMAGE, LE ROLE, LA PLACE, LES OUTILS, LE TRAVAIL ET L'ART DES FEMMES DANS LES NOUVELLES TECHNOLOGIES. CES JOURNEES ALLIENT PRATIQUES PROFESSIONNELLES, REFLEXIVES ET ARTISTIQUES POUR NOURRIR L'ACTION POLITIQUE.

DOORLOPENDE ONTMOETINGS DAGEN WAARBIJ HET DELEN VAN KENNIS, WERK, VAARDIGHEDEN, ERVARINGEN, DROMEN EN VRAGEN CENTRAAL STAAT. DEZE PERIODE VAN TECHNOLOGISCHE EN FEMINISTISCHE ACTIVITEITEN EN HET ONBEPERKT RUILEN VAN KENNIS HOOPT BIJ TE DRAGEN TOT HET CREEREN VAN EEN VIRTUEEL NETWERK. DIGITALE ONTMOETINGEN 2002 ZAL HET BEELD VAN DE VROUWEN, HUN ROL, HUN PLAATS, DE GEBRUIKTE INSTRUMENTEN ALSOOK HET WERK EN DE KUNST MET BETREKKING TOT NIEUWE TECHNOLOGIEËN VERDER AANMOEDIGEN, BEKENDMAKEN EN ANALYSEREN.

Programmation Programmatie:
LAURENCE RASSEL (CONSTANT/INTERFACE3)

Traductions Vertalingen:
LAURENCE CLAEYS, NATHALIE SMEETERS, ANNICK VERGAET

Graphisme:
HARRISSONNE

Ed. responsable V.U.:
MARIE-FRANÇOISE STEWART-EBEL (INTERFACE3)

ADA

Femmes et nouvelles technologies /
Vrouwen en nieuwe technologieën
www.ada-online.be



Partenaires / Partners

- **Interface 3**
La formation au féminin / Opleiding voor vrouwen
www.interface3.be
- **Sophia**
Etudes féministes / Vrouwenstudies
www.sophia.be
- **constant**
Vereniging voor kunst en media / Association pour les arts et les médias
www.constantvzw.com
- **Steunpunt Gelijkekansenbeleid / Le centre de recherche sur l'égalité des chances:**
opgericht door de Universiteit Antwerpen (UA) in consortium met het Limburgs Universitair Centrum (LUC)
consortium de l'Université d'Anvers (UA) et du Centre universitaire du Limbourg (LUC)

merci à / met dank aan
Le P'tit Ciné, RoSa, Rol en Samenleving vzw

ER / VU: Marie-Françoise Ebel Stewart - 30 rue du Méridien - 1210 Bruxelles
D: H+

Avec le soutien de / Met de steun van



FSE-ESF Fonds social européen/Europees sociaal fonds



Ministère de l'emploi et du travail/Ministerie van tewerkstelling en arbeid

Vlaams Minister van Cultuur + Vlaamse Gemeenschapscommissie